

De Gemengebuet

Mäerz

N°1

2024



Neijoerspatt am Centre Culturel Kuerzwénkel S.12

D'Konsdrefe Gemeng ënnerstëtzt de Cine Sura S.22

Besuch vum Kleeschen an der Schoul zu Konsdref S.36



D'Konsdrefer Gemeng, organiséiert di traditionell „Grouss Botz“, dëst Joer

Samschdes, den 23.03.2024

Mir treffen eis ëm 13:30 Auer virun dem Gemengenatelier zu Konsdref.

Mir freeën eis op Är Bedeelegung an invitéieren no der „Botz“ op eng kleng Stärkung an e gudde Patt.

Mir soen lech am Viraus Merci fir Är Mataarbecht am Intressi vun eiser Ëmwelt.

Zesumme fir eng propper Gemeng!

L'administration communale de Consdorf, organise l'action « Grouss Botz » ; c.-à-d. la collecte des déchets dans la nature,

samedi, le 23 mars 2024

Rendez-vous est donné devant l'atelier communal à Consdorf à 13:30 heures.

Après l'action de nettoyage, nous nous retrouverons autour d'un verre d'amitié et d'une agape.

Nous vous remercions d'avance de votre participation dans l'intérêt de l'environnement.

Tous ensemble pour une commune propre !

Gemengebuet 02/2024
Annahmeschluss 28. Abrëll 2024
Publikatioun Juni 2024

Gemeng Konsdref
8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf
Telefon : 79 00 37
Fax : 79 04 31
E-Mail : commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Editeur
Schäfferrot vun der Gemeng Konsdref



Redaktioun:
Personal vun der Gemeng
Léierpersonal aus der Konsdrefer Schoul

Layout:
brain&more - agence en communication
www.brain.lu

Imprimerie de l'Est
Gedrëckt op recycléierte Pabeier
Circle Offset

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den Inhalt
vu Publikatiounen vun Drëtten am
Gemengebuet.

Foto Titelsait:
Olivier Minaire

8

Wat war lass an der Gemeng?
Soirée des Commissions
Consultatives am Restaurant Daisy



Sommaire

— Aner Informatiounen	5
— Wat war lass an der Gemeng?	8
— Neies vum Service technique	34
— Wat war lass an der Schoul?	36
— Natur- a Geopark Mëllerdall	46
— Séances publiques	52
— Telefonslëscht	67

36

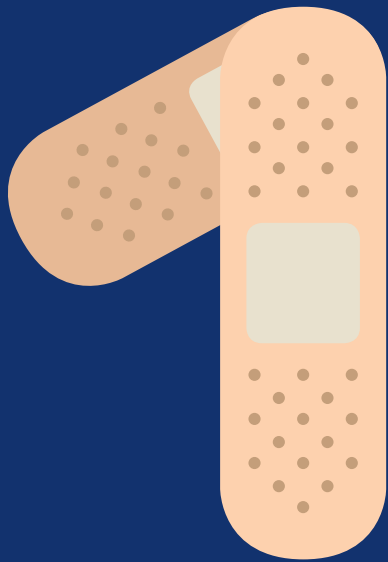
Wat war lass an der Schoul?
Besuch vum Kleeschen an
der Schoul zu Konsdref



51

Natur- a Geopark Mëllerdall
Tag des Baumes 2023 im
Natur- & Geopark Mëllerdall





HËLLEF

RETT LIEWEN



AN ZESUMMENAARBECHT MAM CGDIS,
GËTT EEN **ÉISCHT HËLLEF COURS**
BEI ONS ORGANISÉIERT.



WOU:

Pompjeesbau zu Konsdref

WÉINI:

16. Abrëll bis den 4. Juni 2024

AUERZÄIT:

ëmmer vun 19h30 bis 21h30



INFORMATIOUNEN IWWER DE COURS
AN D'UMELDUNG FANNT DIR
UM SITE **WWW.112.LU**
ËNNERT DER RUBRIK "FORMATION"



Gemeng
Konsdref



www.112.lu

Certificats de publication

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le/la Ministre de l'Intérieur a approuvé :

- en date du 8 novembre 2023, réf. : 845xc4cc, la délibération du 17 octobre 2023 du Conseil communal, point 3 de l'ordre du jour, portant **fixation du prix de vente du bois de chauffage**
- en date du 8 novembre 2023, réf. : 845xc4949, la délibération du 17 octobre 2023 du Conseil communal, point 8 de l'ordre du jour, portant **nouvelle fixation du prix du repas sur roues ainsi que du prix de livraison**
- en date du 10 janvier 2024, réf. : 322/23/CR, la délibération du 17 octobre 2023 du Conseil communal, point 5 de l'ordre du jour, portant **approbation de modifications à apporter au règlement de circulation;**
- en date du 10 janvier 2024, réf. : 322/23/CR, la délibération du 7 novembre 2023 du Conseil communal, point 5 de l'ordre du jour, portant **approbation de modifications à apporter au règlement de circulation**
- en date du 10 janvier 2024, réf. : 322/23/CR, la délibération du 7 novembre 2023 du Conseil communal, point 6 de l'ordre du jour, portant **confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Scheidgen**

Chantier Wolper Baustelle Wolper

Les travaux du chantier Wolper vont démarrer début mars 2024. Ceux-ci ont été commandés par la commune de Consdorf, le syndicat d'assainissement SIDEN et les gestionnaires de réseau CREOS et POST et seront réalisés par l'entreprise BAATZ Construction Exploitation s.à r.l..

Pour cette raison, la route entre Consdorf et Wolper ainsi que celle qui traverse Wolper doivent être fermées à la circulation pendant une période prolongée. Au carrefour entre la route de Luxembourg à Consdorf et la route vers Wolper, la circulation sera également perturbée pendant une période plus courte. Les adaptations nécessaires du trafic et les déviations seront signalées en temps utile.

Voraussichtlich Anfang März 2024 werden die Arbeiten an der Baustelle Wolper beginnen. Diese wurden von der Gemeinde Consdorf, dem Abwassersyndikat SIDEN und den Netzbetreibern CREOS und POST in Auftrag gegeben und werden durch das Unternehmen BAATZ Construction Exploitation s.à r.l. ausgeführt.

Aus diesem Grunde muss die Straße zwischen Consdorf und Wolper, sowie jene durch Wolper hindurch, über einen längeren Zeitraum für den



*Verkehr gesperrt werden. An der Kreuzung zwischen der Route de Luxembourg in Consdorf und der Straße nach Wolper, wird es über einen kürzeren Zeitraum ebenfalls zu Verkehrsbehinderungen kommen. Die notwendigen Verkehrs-
anpassungen und Umleitungen werden zu gegebener Zeit ausgeschildert.*

Appel à candidatures

Commission du vivre-ensemble interculturel, places vacantes

En application de la loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble interculturel, la commune de Consdorf fait appel à candidatures pour 4 places vacantes au sein de ladite commission.

Peuvent postuler **jusqu'au 22 avril 2024** : chacun qui habite ou travaille sur le territoire de la commune âgé de 18 ans au moins. (art. 10)

Ich Unterzeichnete(r) / Je soussigné(e) :

Adresse :

Nationalität / nationalité (indication facultative) :

Beruf oder Ausbildung / profession ou formation (indication facultative) :

Arbeitsort und Arbeitgeber / Lieu de travail et employeur :

Stelle hiermit meine Kandidatur für:

Pose ma candidature pour la :

commission du vivre-ensemble interculturel

....., den/le

.....
(Unterschrift /signature)

POUR QUE L'ADMINISTRATION COMMUNALE PUISSE TRAITER MA DEMANDE :

- Je donne mon consentement pour que les données récoltées dans ce formulaire soient manipulées conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD). Elles sont nécessaires au traitement de ma demande par les services de l'administration communale de Consdorf et le cas échéant par ses sous-traitants. Ces données sont conservées pendant la durée nécessaire à ce traitement et au délai d'archivage applicable.

En cas de question au sujet du traitement des données personnelles, vous pouvez contacter le délégué à la protection des données (DPD) à l'adresse DPO@consdorf.lu.

Êtes-vous travailleur transfrontalier?

🇫🇷 Dès maintenant, vous pouvez vous engager dans la commune dans laquelle vous travaillez.

Impliquez-vous et devenez membre de la commission communale du vivre-ensemble interculturel.

Plus d'information auprès de l'administration communale.



Sind Sie ein Grenzgänger?

🇩🇪 Ab sofort können Sie sich in der Gemeinde, in der Sie arbeiten, engagieren.

Bringen Sie sich ein und werden Sie Mitglied der Gemeindekommission für interkulturelles Zusammenleben.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung.



Are you a cross-border worker?

🇬🇧 From now on, you can participate in the municipality where you work.

Get involved and become a member of the municipal commission for intercultural living together.

For more information contact your local administration.



Sidd Dir ee Frontalier?

🇱🇺 Ab elo kënt Dir lech an der Gemeng, an der Dir schafft, engagéieren.

Bréngt lech an a gitt Member vun der Gemengekommissioun fir interkulturellt Zesummeliewen.

Fir weider Informatiounen kontaktéiert d'Gemeng.





Soirée des Commissions Consultatives am Restaurant Daisy

Den 21. November 2023 hat de Schäfferot vun der Gemeng Konsdref op e „Walking Dinner“ am Kader vun der Soirée des Commissions Consultatives an de Restaurant Daisy um Scheedgen invitéiert. An engem gemittlechen an ongezwungenen Ambiente haten déi knapp 60 nei gewielte Membere vun de verschiddene berodende Kommissiounen vun der Gemeng d’Mëiglechkeet, sech kennenzelëieren a sech iwwert hir villfälteg Iddien an zukünfteg Projeten auszetauschen.



D’Gemeng Konsdref setzt op eng breet Palett vu berodende Kommissiounen, wouvunner jiddereng e ganz spezifische Fokus an e kloren Aufgabebereich huet. Nieft den obligatoresche Kommissiounen, wéi der Kommissioun fir dat interkulturellt Zesummeliwen souwéi der Schoulkommissioun, spillen zu Konsdref och vill optional Kommissiounen an Teams eng wichteg Roll. Vu Finanzen iwwer Tourismus, Kultur an Duerfverschëinerung bis bei d’Jugend an den Ëmweltschutz dréit all Kommissioun

dozou bäi, d’Liewensqualitéit an der Gemeng Konsdref ze verbesseren.

Am Aklang mat der Gemengenerdnung hunn dës Kommissiounen spezifesch Aufgaben a Verantwortungen, wéi ënner anerem d’Berodung am Kader vu bestëmmte Sujeten, déi de Gemengerot, de Schäfferot oder de Buergermeeschter hinnen zouweise kënnen. Ausserdeem kënnen si an hirem Zoustännegkeetsbereich nei Reegelen ausschaffen, Ännerunge virschloen an dem

Wat war lass an der Gemeng?







fokusséiert an e Bléck op lafend Projeten an zukünfteg Visiounen geworf.

Nodeems d'Equipe vum Restaurant Daisy dunn hir villfältig an exquisit Platen opgedëscht hat, war et un der Zäit, sech kennenzelieren. Mat vill Virfreed op all déi kommend Projeten si Membere vun deene selwechten an och vun ënnerschiddleche Kommissiounen an d'Gespréich komm. Dësen Austausch war immens konstruktiv an huet gewisen, wéi engagéiert d'Bewunnerinnen a Bewunner vu Konsdref sinn, wann et ëm d'Gestaltung vun hirer Gemeng geet.

Insgesamt war de „Walking Dinner“ vun de Kommissiounen also net nëmmen e kulinaresch Erleefnis, mee virun allem en inspiréierenden Owend voller Austausch an Zesummenaarbecht. De Schäfferot huet d'Méiglechkeet genotzt, alle Membere fir hiert Engagement Merci ze soen a bewonnert, datt si hir Zäit an Energie investéieren, fir d'Liewensqualitéit zu Konsdref kontinuierlech ze verbesseren. Zesumme bilden si d'Réckgrat vun der lokaler Demokratie an droen dozou bäi, eng liewenswäert an innovativ Zukunft fir d'Gemeng ze gestalten.

Schäffen- oder Gemengerot Sujete fir den Ordre du Jour virschloen. D'Memberen, déi mindestens 18 Joer al sinn an zu Konsdref wunne mussen, ginn dobäi all Kéier fir déi gesamt Dauer vum Gemengerotsmandat ernannt.

Déi eenzel Kommissiounen treffen sech esou oft, wéi et néideg ass, a schaffen no de Prinzipie vun der Majoritéitsentscheidung. Bei Bedarf kann och op bestëmmten Experten zrëckgegraff ginn, déi awer kee Stëmmrecht hunn. D'Resultater vun de Sëtzunge ginn dem Gemengerot dann iwwert de Gemengesekretär matgedeelt.

E gesellegen a konstruktiven Owend

Virum lessen hunn de Schäfferot, Verrieder vun eenzelne Kommissiounen an d'Membere vum Gemengesekretariat den Owend mat inspiréierende Wieder ageleet. Dës kuerz awer informativ Usproochen hu sech virun allem op d'Bedeutung vun de berodenden Kommissiounen



Neijoerspatt am Centre Culturel Kuerzwénkel

Freides, den 12. Januar 2024, hu sech d'Biergerinnen an d'Bierger aus der Gemeng Konsdref am Centre Culturel Kuerzwénkel fir e besonnescht Event zesummefonnt. Op Invitatioun vum Schäffen- a Gemengerot gouf zesummen op en erfollegräicht Joer 2023 zrëckgekuckt an dat neit Joer zesummen agelaut.

Den Owend huet ugefaang mat enger härerlecher Ried vum Buergermeeschter Marco Bermes, deen, obwuel e gesondheetlech ugeschloe war, sech et net huele gelooss huet, jidderee wëllkomm ze heeschen an d'Projete fir dat kommende Joer virzestellen. D'Awunner vun der Gemeng kruten en Abléck an déi verschidde Pläng a Moosnamen, déi aktuell ëmgesat ginn an och an déi zukünfteg Projeten.





Den Highlight vum Owend war d'Éierung vu verdéngschtvolle Schülerinnen a Schüler souwéi och jonke sportlechen Talenter. An dësem Kontext hunn déi Gemengeverantwortlech d'Engagement, déi haart Aarbecht an déi fantastesch Leeschtungen an de Beräicher vun der Educatioun a vum Sport voller Stolz geéiert.

Och d'Biergerinnen a Bierger, Partnerinnen a Partner vun der Gemeng kruten e besonnesche Merci gesot, fir hiert aktiivt Engagement an hiert konstruktivt Matwierken un de ville spannende Projeten an der Gemeng ze wierdegen. D'Gemeng schätzt dës Zesummenaarbecht an den Asaz vun all Einzelnen fir d'Wuel an d'Entwécklung vun der Gemeng.

E weideren Héichpunkt vum Owend war den Danzoprëtt vun de Crazy Boots Konsdref. D'Grupp huet mat hirer matrappender Performance Schwong an de Sall bruecht a fir eng ausgeloose Stëmmung gesuergt.



No deem offizielle Programm vum Owend huet de Schäffen- a Gemengerot d'Leit op e festlechen Neijoerspatt agelueden. D'Atmosphär war gepräagt vu gudder Laun a Geselligkeet. Et goufen animéiert Gespréicher gefouert, d'Kanner hu gespilt an d'Leit ware frou sech erëmzege sinn an hu sech häerzlech begréisst an ëmaarmt.

De Schäffen- a Gemengerot wëll vun dëser Geleeënheet profitéieren, jidderengem Merci ze soen. Déi zuelräich Participatioun a positiv Energie vun de Biergerinnen a Bierger hu weesentlech zu dësem erfollegräichen Owend bäigedroen. Am Numm vum ganze Schäffen- a Gemengerot wënscht d'Gemeng Konsdref allen Awunnerinnen an Awunner an hire Familljen e frou a glécklecht Joer 2024.





AN DER LOUPESCHT CLUB AKTIV PLUS

Lies - Grupp sicht Verstärkung!

Wien si mir?

Mir sinn e kleng Grupp vu Fraen a Männer di Freed um Liesen hunn. Ënnert dem Numm „**Literatur-Treffen**“ als Aktivitéit vum Club Senior AN DER LOUPESCHT treffe mir eis 1x de Mount a klenger Ronn, fir eis während annerhallwer Stonn iwwert e Buch auszetauschen, wat mir virdu gemeinsam decidéiert hunn ze liesen. Dernieft diskutéiere mir a plangen zesummen de Programm fir déi nächst Méint.

Dat ganzt an enger jovialer Atmosphär bei enger Taass Kaffi oder Téi. Mir wiere frou, wa mir de kleng Grupp kéinten e bësse mi grouss maachen, dofir siche mir Verstärkung.

Mir liese lëtzebuergesch, däitsch oder franséisch, awer och Auteuren aus anere Länner, dann awer an enger Iwwersetzung.

Informationen an Umeldung:

☎: 2755-3395 oder

✉: club-loupesch@croix-rouge.lu

Nächst Treffen:

26.03.2024

18.06.2024

23.04.2024

16.07.2024

21.05.2024

ëmmer Dënschdes 16h00 >17h30

- 👤 Camille Weiland
- 📍 Club Senior An der Loupescht
- 🕒 16h00 > 17h30
- 🗣️ LU / D
- € Gratis / *gratuit*
- 📅 Eng Woch am Voraus / *une semaine à l'avance*

📍 **Veräinsbau - Consdorf**
24, Route de Luxembourg,
L-6210 Consdorf





Chrëschtconcert an der Kierch zu Bäärtref 13.01.2024

Am Kader vum 10. Anniversaire vun der Chorale Berdorf-Consdorf hunn déi 2 Veräiner ënner der Leedung vum Roby Schiltz e flotte Chrëschtconcert gesongen. Eigentlech war dëse Concert fir den 9. Dezember 2023 virgesinn, huet awer misse kuerzfristeg wéinst ville Krankheetsfäll an eise Reien op den 13. Januar verluet ginn.

An enger gutt besater a festlech beliichter Kierch war den Haaptphänkert vun deem Concert d'„Böhmische Hirtenmesse“ vum tschechesche Komponist Jakub Jan Ryba an enger eenzegaarterger Besetzung fir Uergel an 2 Geien, meesterhaft gespillt vum Rosch Mirkes, Jehanne Strepenne a Guy Goethals. Soliste waren d'Anne Berna an de Roby Schiltz.

Iwwerzeege konnten is 3 Instrumentalisten och mat der Sonat a Fa-Majeur fir 2 Geien a Basso Continuo vum Antonio Vivaldi.

Am 2. Deel, fir de Concert ofzeschlëissen, stungen nach e puer bekannte Chrëschtlieder um Programm.

Laangen Applaus a vill Luef vun den Nolauschterer hunn alle Bedeelegten um Concert vill Freed gemaach.

Bäi engem Patt am Centre Culturel „A Schmadds“ gouf e flotte musikaleschen Owend ausklänge gelooss.

Text: Chorale Berdorf-Consdorf

Foto: Cati Fernandes





Chrëschtconcert 17.12.2023



De Kanner- a Jugendchouer Konsdref hat op säin traditionelle Chrëschtconcert invitéiert, dës Kéier an enger gemittlecher Chrëschtatmosphär an engem gutt gefüllte Festsall um Scheedgen.

Mat flotte Chrëschtlieder huet de Chouer d'Publikum begeeschtert, dëst mat der Ënnerstëtzung vum Marco Bermes um Drumset an dem Romain Boden um Kontrabass.

Mam Lidd ‚Applaus, Applaus fir déi flott Zäit‘ hunn d’Sänger*innen de Marc Loewen, Dirigent a Pianist, iwwerrascht an him vill Gléck op sengem weidere musikalesche Wee gewënscht. E ganz décke Merci un de Marc, fir säin Engagement a seng wäertvoll Aarbecht, déi hien déi läscht Jären fir de Chouer geleescht huet.

Nom Concert gouf dee schéinen Owend mat engem Patt Glühwain a Chrëschtgebäck geselleg ausklénge gelooss.



Kannerchouer



Jugendchouer

Hues du Freed um Sangen?

Mell dech op kajuconsdorf@gmail.com oder um 691 790414.

Prouwe si méindes vu 16h15 – 17h00 fir de Kannerchouer (Cycle 2.1. - 4.1.)

a vu 17h00 – 18h30 fir de Jugendchouer

Weider Infoen op eiser Facebook- an Instagramsäit:

Kanner- a Jugendchouer Konsdref

Generalversammlung vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref



Am Kader vun der 20. Generalversammlung vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref den 11. Januar 2024, hu sech vill Memberen an offiziell Invitéeën afonnt. D'Präsidentin Annick Pletschette huet d'Leit ganz häerzlech begréisst. Am Uschloss huet d'Sekretärin Marie-Paule Puraye-Wewer den ëmfangräichen Aktivitéitsrapport, dorënner de Concert fir den 20. Gebuertsdag, vum Chouer präsentéiert. Dësen huet Optrëtter bei verschiddenen Evenementer a weider Aktivitéiten ëmfaasst, bei deenen déi jonk Sängerinnen a Sänger d'läsch Joer deelgeholl hunn. De Finanzbericht gouf vun der Caissière vum Chouer, dem Manon Krippes präsentéiert. Duerch Donen a suergfältigem Haushalte konnt en zolidd finanzielt Fundament geschaf

ginn, dat de Chouer bei der Realisatioun vu kommende Projeten ënnerstëtze wäert.

E weidere wichtege Punkt op der Dagesuerdnung war d'Verabschide vum bisherigen Dirigent Marc Loewen, den de Chouer iwwert vill Joren erfollegräich geleet huet. D'Memberen hu sech bei him bedankt fir säin Engagement a seng wäertvoll Aarbecht andeem si him e perséinleche Kaddo iwwerreicht hunn.

Fir e gelungenen Ofschloss vun der Generalversammlung huet dem Buergermeeschter Marco Bermes seng Usproch gesuergt, den de Kanner- a Jugendchouer als wichtege kulturellen Acteur an der Gemeng gewürdegt huet. Hien huet déi gutt Jugendarbecht an déi villfältig Aktivitéiten ervirgehewenen, déi de Chouer am vergaangene Joer erfollegräich ëmgese hat. Och huet hien sech perséinlech beim Dirigent bedankt fir déi gutt Zesummenaarbecht.

D'Generalversammlung vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref huet eemol méi verdäitlecht, datt et sech em ee gutt funktionéierende Veräin handelt, den sech aktiv ëm d'Fërderung vu jonken Talenter an der Fleege vu musikalescher Traditioun beméit. D'Membere kënnen stolz op dat Erreichte sënn a mat voller Virfreed an d'Zukunft kucken, wärend si weiderhi beweisen, dass de Chouer e wichtege Bestanddeel vum kulturelle Liewen an der Gemeng Konsdref ass.





Chrëschtfeier 08.12.2023

Mat engem gudden Iessen, schéiner Musek a flotter Tombola huet de Fan Club Roude Léiw a beschter Ambiance hir Chrëschtfeier am Hotel Bon Repos ofgehalen.

Text a Fotoen: Fanclub Roude Léiw



Chrëschtconcert mam Rudy Giovannini am Kuerzwénkel 19.12.2023

Endlech no zwee laange Joren war de Rudy Giovannini op senger grousser Europa Tournée fir e Chrëschtconcert bei eis am Dierfchen an huet säi Publikum vun éischter bis leschter Minutt an eng musikalesch Chrëscht- a Wanterdremwelt entfouert. Mat Standing Ovatioun, vill Applaus fir de beléifte Südtiroler Kënschtler a vill Luef fir déi wonnerschéi geschmückte Chrëschtbün ass no 3 Stonnen e wonnerschéine Concert op en Enn gaangen.

Text a Fotoen: Fanclub Roude Léiw





Remise des diplômes 10.11.2023

Den 10. November war d'Remise des diplômes vun der Regionaler Museksschoul lechternach am Trifolion a Presenz vum Commissaire du Gouvernement à l'Enseignement musical, dem Här Gilles Lacour.

Dëst Joer kruten 221 Schüler am ganzen 253 Diplomer virun engem volle Sall am Trifolion iwwerrecht an dat och ëmmer jeeweils zesumme mat de politesche Verrieder vun de verschidde konventionéierte Gemengen.

Den Optakt vum Owend huet den Trompettenensemble ënnert der Leedung vun hiren Enseignanten Nico Koch a Christophe Terver gemaach. Weider gong et du mat der Begréissung vun der Députée-Maire Carole Hartmann, déi alle Schüler fir hier aussergewéinlech Leeschtunge gratuléiert huet an och allen Enseignanten an der Administratioun häerzlech Merci gesot huet fir hiren onermiddlechen Asaz dat ganz Joer. Si ass op déi divers pedagogesch Projeën déi d'Schoul mat de Cycle 1 Klasse vun lechternach, Jonglënster a Konsdrëf hat, agaangen an huet de ganz wichtege Facteur Integratioun ervirgehuewen, deen d'Museksschoul duerch hir Collaboratioun mam CDI vun lechternach an dem CSAE vu Weilerbach huet. Mat enger wonnenschéiner Danzprestatoun vun eisen 3 Laureatinnen aus dem Cycle Moyen Danse classique ass eise Concert des Lauréats weidergaangen. Prestatioune vu Laureaten aus dem Bléiser- a Straicherdepartement, jonk Pianistinnen, enger Gesangsperformance vun eiser Laureatin aus den eegene Reien, d'Madamm Nicole Thomé a Beiträg vu Jazz- a Rock/Pop Comboen hunn den héijen Niveau an d'Diversitéit vun der Regionaler Museksschoul zum erklänge bruecht.

D'Directrice Nadine Eder ass an hirer Allocatioun op de professionelle Werdegang vu fréiere Schüler aus eiser Museksschoul agaangen. Si huet de nei gegrënnte Studiegang op der Uni Lëtzebuerg, de bachelor en enseignement musical,

ervirgehuewen, mam Encouragement, dass jonk Schüler*innen, sech fir dëse schéine Beruff entscheede fir an der Zukunft den Enseignement hei ze Lëtzebuerg weider kennen op dësem héijen Niveau unzebiden. D'Directrice huet der Gemeng lechternach, alle konventionéierte Gemengen an dem Ministère de l'Education ee grouse Merci ausgeschwat fir hier Ënnerstëtzung.

Wéi all Joers huet d'Amicale vun der lechternacher Museksschoul en Instrument gespent. De Romain Boden, Member vum Comité huet der Schoul dëst Joer op der Bün e neien Cello iwwerrecht.

ler et dann zur eigentlecher Remise vun den Diplomer iwwergaangen ass, huet de Gilles Lacour d'Enseignanten an d'Schüler fir hiren Engagement an hier Leeschtunge gelueft an huet och den Elteren hier Ënnerstëtzung an Evidenz gesat an hinnen ee grouse Merci ausgeschwat. Hien huet der Gemeng lechternach an alle konventionéierte Gemengen seng Dankbarkeet fir hier finanziell Participatioun ausgeschwat, fir dass d'Kanner, déi Jugendlech an och déi erwuesse Schüler weiderhi vun enger exemplaresch musikalescher Ausbildung an de Gemenge kenne profitéieren.



Text a Fotoen: Ecole régionale de musique de la ville d'Echternach

Informationsveranstaltung am Kader vum Klima- an Naturpakt 12.12.2023

D'Klima-Agence an de Ministère fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwécklung haten am November an Dezember op eng Serie vu 5 regionalen Informationsveranstaltungen am Kader vum Klima- an Naturpakt invitéiert. Den 12. Dezember waren si och am Centre polyvalent "Kuerzwénkel" zu Konsdref.

D'Zil vun der Serie vu Konferenzen ass et fir engersäits deene verschiddenen Zilgruppen e generelle Kontext vum Klima- an Naturpakt ze ginn an anerersäits déi aktuell Erausforderung am Beräich vum Naturschutz an der nohalteger Energietransitioun ze thematiséieren an ze erkläre wat d'Roll vun de Gemengen dobäi ass. Am Mëttelpunkt stungen hei ënner anerem

Theme wéi: Ausbau vun der ëffentlecher Luedinfrastruktur um kommunalen Niveau, Vereinfachung vu kommunale Bestëmmungen am Beräich Aménagement communal, Economie circulaire, energieetesche Renovatioun vu Wunn- a Funktionalgebaier esou wéi aktuell Appels à projets am Naturschutzberäich. Och d'Naturschutzsyndikater waren dobäi fir hir aktuell Projete virzestellen.

Tëschent de verschiddene Presentatioune kruten d'Leit och d'Geleeënheet hir Froen ze stellen.

Uschléissend gouf e Patt zerwéiert.

Text a Fotoen: Klima-Agence



D'Konsdrefer Gemeng ënnerstëtzt de Cine Sura

De Schäfferot huet d'Leit aus der Gemengenadministratioun an aus dem Service Régie op een Teambuildingevent an de Ciné Sura op lechternach agelueden. Déi besonnesch Bedeitung vun dësem Event war net nëmme den Zesammenhalt vun de Mataarbechter, mä huet och doranner bestanen, datt d'Gemeng domadder de lokale Kino ënnerstëtze wollt, fir ze hëllefle säi Fortbestand ze sécheren. De klénge Kino zu lechternach steet virun der Erausforderung, dringend noutwendeg Investitioune fir een neie Projekter an eng nei Kinoleinwand tätegen ze mussen.

D'Teambuildingmoosnam huet de Mataarbechter vun der Gemeng d'Méiglechkeet ginn, fir sech ausserhalb vun dem gewinnten Aarbechtsëmfeld ze treffen, zesammen ze frühstücken an een ënnerhalsame Film ze genëssen a gläichzäiteg den Zesammenhalt an der Aarbechtsgemeinschaft ze stäerken. Den Event war e Succès an huet gudden Uklang fonnt.

D'Konsdrefer Gemeng weist mat dëser flotter Initiativ net nëmme Responsabilitéit géintiwwer den eegene Mataarbechter, mä och géintiwwer der regionaler Kulturlandschaft.



Chrëschtconcert am Kuerzwénkel

Ufank 2023 gouf ënnert der Leedung vum David Theisges bei Zitha Consdorf e Chouer gegrënnt, deen sech virun allem aus Residenten zesummesetzt, ënnerstëtzt vu Mataarbechter vun Zitha. De 6. Juli 2023 huet dëse Chouer zu Contern hire Premiereconcert ginn.

Den 23. Dezember gouf et e Chrëschtconcert am Centre Polyvalent Kuerzwénkel zu Konsdref. Wéinst dem ganz positive Feedback gétt et och dëst Joer, den 21. Dezember um 15:00 Auer, erëm e Chrëschtconcert vum Zitha Chouer op der selwechter Plaz.

Text a Fotoen: Zitha Consdorf





Opruff :
Grënnung vun enger
**Amicale
fir
Zitha Consdorf**

D'Zitha Consdorf sicht Leit déi sech am Kader vun enger Amicale engagéiere fir d'Wuel vun hire Bewunner a Patienten.

Dëst ass iwwer verschidde Weeër méiglech wéi z.B. Organisatioun vu Festivitéiten, Participatioun un Aktivitéiten, Ënnerstëtzung vu Projets, a Villes méi.

Hutt Dir Interessi drun eng **Amicale fir Zitha Consdorf** an d'Liewen ze ruffen ? Da mellt Iech onverbindlech iwwer : **accueil.consdorf@zitha.lu oder Tel. 26 45 31**

Zitha Consdorf cherche des personnes qui s'engagent dans le cadre d'une Amicale pour le bien-être de ses résidents et patients.

Plusieurs possibilités se présentent à vous, comme l'organisation de festivités, la participation à des activités, le soutien de projets, et bien plus encore.

Cela vous intéresse de créer une **Amicale pour Zitha Consdorf** ? Alors inscrivez-vous sans engagement via : **accueil.consdorf@zitha.lu ou tél. 26 45 31**

Kannerfuesbal

Organiséiert vun der Jugendkommissioun vum USBC '01 Berdorf-Consdorf

Samschdeg, de 27. Januar 2024 war de Centre Culturel "Kuerzwänkel" zu Konsdref fest an den Hänn vun de Kanner. D'Jugendkommissioun vum USBC '01 Berdorf-Consdorf huet zu hirem traditionelle Kannerfuesbal agelueden a vill kleng Fuesboken waren der Invitatioun nokomm.

Deene jonke Gäscht gouf een ofwiesslungsräiche Programm präsentéiert, de keng Wënsch op gelooss huet. Et gouf gedantz, gesongen a gespilt. Bei der beléiffter Polonaise sënn d'Kanner, begleet vu Fuesmusek duerch de Sall gezunn an hu gutt Laun verbreet. Fir lessen an Drénke war beschtens gesuergt.

De Kannerfuesbal vum USBC '01 war zweifellos ee volle Succès a wäert deene kleng Fuesboken nach laang an Erënnung bleiwen. Mat vill Freed, Musek a Spaass hu si zesummen eng flott Fuesparty gefeiert.





Neien Teleskopplader fir d'Gemeng

Den 30. November 2023 huet déi feierlech Schlësseliwwerreechung vun engem neien Teleskopplader un den techneschen Déngscht vun der Gemeng Konsdref stattfont. De Schaffen- an de Gemengerot an d'Leit vum techneschen Déngscht waren do, fir zesummen d'Schlësseliwwerreechung vum imposante Modell vum Teleskopplader, engem Merlot TF27.6 ze vollzéien.

Den neien Teleskopplader ass een Invest, den d'Effizienz an d'Qualitéit vun de Servicer vum techneschen Déngscht erhéije soll. De Merlot TF27.6 ass bekannt fir seng Leeschtungs-fäegkeet a Flexibilitéit bäi der Bewältigung vu verschiddensten Aufgaben. Mat enger Tragfähegkeet vu bis zu 2,7 Tonnen an enger Hubhéicht vu 6 Meter erméiglecht hien et dem techneschen Déngscht, schwéier Laaschten ouni gréisser Méi

ze beweegen an Aarbechten a gréisserer Héicht durchzeféieren.

D'Schlësseliwwerreechung war e Symbol fir den offizielle Start vum Teleskopplader am Asaz vum techneschen Déngscht vun eiser Gemeng. Déi uwiesend Verrieder vun der Gemeng waren zouversichtlech, datt dësen neien Zougang zu enger méi grousser Effizienz, Qualitéit a Sécherheet an de Gemengearbechten féiere géing. Mat dem neien Teleskopplader steet der Gemeng Konsdref eng leeschtungsstaark a polyvalent Maschinn zu Verfügung, dat den techneschen Déngscht an d'Lage versetzt, lokal Projeten nach besser ze ënnerstëtzen an d'Infrastruktur nach weider ze verbesseren. Domadder war d'Schlësseliwwerreechung ee bedeutenden Schrëtt fir d'Gemeng op hirem Wee zu enger effizienter a fortschrëttlecher Zukunft.



Aarbechtssëtzung tëscht de Schäfferéit vu Bäertref a Konsdref

D'Schäfferéit vun de Gemenge Bäertref, a Konsdref hu sech Mëttwoch, de 7. Februar 2024 an enger erfollegräicher Aarbechtssëtzung getraff fir d'Zesummenaarbecht ze intensivéieren. An enger positiver Atmosphère goufen déi gutt Kontakter tëscht de Nopere betount an de géigesäitegen Austausch vun Informatiounen a Ressourcen ugestrief.

Un der Aarbechtssëtzung hunn de Buergermeeschter vun der Gemeng Konsdref, de Marco Bermes, esouwéi d'Schäfte Michel Majerus a Bob Ries deelgeholl. Op Bäertrefer Säit waren de Buergermeeschter Joe Nilles an d'Schäfte Daniel Scharff a Marc Wintersdorf präsent. Béid Delegatiounen waren a Begleedung vun hirem Service technique an dem jeeweilige Sekretariat.

Et goufe verschidden Themen ugeschwat an d'Schäfferéit hu sech op ee géigesäitegen Austausch vun Expertisen an Erfahrung gëeent fir vun de Stärkte vun deenen zwou Gemengen ze profitéieren.

Während der Sëtzung hunn d'Vertrieder vun deenen zwou Gemengen sech iwwert verschidden Themen an d'Méiglechkeete fir eng zukünfteg Zesummenaarbecht ausgetauscht.

E Schwéierpunkt loung dobäi op dem géigesäitegen Austausch vu Knowhow an Erfahrungen. Sou sollen an Zukunft regelméisseg Treffere stattfannen, bái deene Froen a Problemer zesumme beschwat a Léisungen ausgeschafft ginn.

D'Aarbechtssëtzung gouf domadder beschloss de Kontakt an d'Zesummenaarbecht tëscht deenen zwou Gemengen ze intensivéieren. Déi nächst Sëtzung ass a Planung a soll dann zu Bäerdref stattfannen.



Liichten zu Präiteler

Den 2. Februar waren 20 Kanner zu Präiteler liichten. Gedeelt gouf duerno an enger Scheier um Jemenerhaff.

D'Kanner hunn nieft de Sëssegkeeten och 350 Euro gesammelt, déi un "En Häerz fir kribbskrank Kanner" gespent goufen.

D'Kanner an "En Häerz fir kribbskrank Kanner" soe Merci !





Anniversaire 50 Joer



THE WORLD RUNNERS CONSDORF A.S.B.L.

23.06.2024 - SONNTAG / DIMANCHE

95. INTERNATIONALE IVV WANDERUNG

mit nationalem Wandertag **Yuppi-Walk**
2024
[Region Müllerthal]

Start / Ziel / Départ : Centre Culturel - Kuerzwénkel in Consdorf

6 + 11 km : 7.00 - 14 Uhr/hrs · 20 km : 7.00 - 12 Uhr/hrs

50 Joer/ans Tourspezial /spécial : 35 + 42 km : 7.00 - 9.00 Uhr/hrs

Zielschluß / Estampillage : bis 17 Uhr/hrs

CATERING SUR PLACE

Grill - Frites - Spaghetti Bolognese an aglio e olio



Marie-Paule Gerson

GSM : (+352) 661 116 969

E-Mail : marie-paule@gerson.lu

Web : www.worldrunners.lu

P Alentours du Départ

Startgebühr / Inscription :

6, 11, 20 km : 1,50€

35 km : 5,00€ Marathon : 10,00€



THE WORLD RUNNERS CONSDORF A.S.B.L.



1974 - 2024

50 Joer • 50 Jahre • 50 ans Wanderverein Consdorf – Club de marche Consdorf

INFOS

11.00 Uhr:

Live Unterhaltungsmusik
Einladung zum Tanz

14.00 Uhr:

Beginn 50 Jahrfeier
Willkommensrede der Presidentin
Willkommensrede an die Gäste
Geburtstagskuchen
Erinnerungsgeschenk und 1 Getränk für alle

INFOS GÉNÉRALES

11.00 hrs :

Musique live
Invitation à la danse

14.00 hrs :

Début fête 50 ans
Mot de bienvenu présidente
Mot de bienvenu invités
Gâteau d'anniversaire
Petit souvenir et une boisson pour tous



Vereine die mit dem Bus anreisen, bitten wir,
um vorherige Anmeldung um Speisen und
Getränke einzuplanen.
Bitte nennen Sie uns auch ihre Ankunftszeit.
Busparkplätze sind verfügbar.

Pour nos clubs amis qui arrivent en bus, veuillez
nous informer à l'avance pour prévoir assez
de menus et boissons.
Veuillez nous indiquer votre heure d'arrivée.
Parking Bus disponible.

Marie-Paule Gerson • GSM : [+352] 661 116 969 • E-Mail : marie-paule@gerson.lu

Young Walkers Day

Den 19. Oktober 2023 hate mir de Young Walkers Day vun der Lasep organiséiert. Do waren eng 370 Kanner aus der Spillschoul an Grondschool mat der LASEP aus dem ganzen Land hei op Besuch. Si sinn eng 4 bis 5 km gewandert.

APPEL: Ënner anerem siche mir e puer Benevollen, 10-12 Persounen ab 17 Joer fir eis ze hëllefen den Dag vum 23.06.2024, bei eiser Grousser IVV Wanderung op de Kontrollen. Si ginn och gutt a gratis bekäschtegt a kréien ee kleng Kaddo.

Text a Fotoen : Worldrunners



Buergbrennen um Scheedgen

D'Scheedges Musek huet wêi all Joer d'Buergbrennen um Scheedgen organiséiert.

Mir soen den Duerfleit Merci fir hier Ënnerstëtzung mëttes beim ophiewen.

Grousse Merci och un eis Baueren déi ëmmer dat néidegt Material zur Verfügung stelle fir d'Buerg opzeriichten.

Text a Fotoen: Scheedges Musek



Liichte goen um Scheedgen

Och dëst Joer waren d'Kanner um Scheedgen ënnerwee fir Liichten ze goen.

Foto : Claudine Urbing-Huss



Et si un conseil de base indépendant et gratuit vous permettait d'améliorer l'efficacité énergétique de votre logement ?



Notre commune et Klima-Agence, une collaboration énergétique

Ensemble, nous vous accompagnons pour trouver les solutions qui correspondent à vos projets d'habitat, de mobilité durable, et ainsi consommer mieux et moins.

Abordez les étapes nécessaires pour réussir votre projet de rénovation énergétique, de construction durable, découvrez les aides financières disponibles pour chauffer votre logement grâce aux énergies renouvelables et produire votre électricité à partir du soleil, ou faites-vous conseiller pour réduire

vos dépenses énergétiques et passer à une mobilité électrique en toute facilité !

Prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence dès aujourd'hui, pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.

Wie wäre es, wenn Sie Ihr Renovierungsprojekt ganz einfach online simulieren könnten?



Entdecken Sie den neuen Renovierungssimulator von Klima-Agence und machen Sie Ihr Projekt zu einem Erfolg. Mit diesem intuitiven Tool können Sie die aktuelle Energieeffizienz Ihres Zuhauses visualisieren und das Potenzial für eine energetische Renovation entdecken.

Mit wenigen Klicks den Simulator kennenlernen

Sie beginnen mit einer Simulation der Energieeffizienz Ihres derzeitigen Hauses. Geben Sie die verschiedenen Parameter ein, um die aktuelle Energiesituation Ihres Hauses zu definieren, z. B. Baujahr, Wohnfläche und Informationen über die aktuelle Dämmung. Identifizieren Sie anschließend Ihr Heizsystem sowie eventuelle technische Installationen, wie z. B. Solarmodule. Sie erhalten dann eine Simulation der aktuellen Energiesituation Ihres Zuhauses.

Testen Sie verschiedene Verbesserungen: Ersetzen Sie die Fenster, optimieren Sie die Dämmung oder tauschen Sie das Heizsystem aus. Beobachten Sie in Echtzeit, wie sich jede Änderung auf die Energie-, Wärme- und Umweltbilanz Ihres Hauses auswirkt. Probieren Sie verschiedene Lösungen mithilfe der Parameter aus oder finden Sie direkt die optimale Renovation für Ihre Situation.

Behalten Sie den Überblick über Ihre Simulationen und Optimierungen, indem Sie Ihr Projekt herunterladen. Zusätzlich erhalten Sie einen QR-Code, der es Ihnen ermöglicht, jederzeit zu Ihrer Simulation zurückzukehren. Dies ist eine praktische

Möglichkeit, Ihre Ideen mit Fachleuten zu teilen oder als Referenz für zukünftige Renovierungsprojekte zu speichern. Unser Simulator bietet Ihnen auch einen direkten Zugang zum Beihilfensimulator von Klima-Agence und zur Liste der zugelassenen professionellen Energieberater, um Ihr Projekt zu konkretisieren.

Erforschen Sie, experimentieren Sie und machen Sie Ihr Haus zu einem Modell für Energieeffizienz unter **renovieren.klima-agence.lu!** Haben Sie noch weitere Fragen? Vereinbaren Sie einen Termin mit einem Klima-Agence-Berater. Er steht Ihnen für eine Beratung zu Hause, eine Videokonferenz oder eine telefonische Beratung zur Verfügung.

Es ist wichtig zu beachten, dass der Simulator eine nützliche Ressource zur Identifikation sinnvoller Renovierungsmaßnahmen darstellt, nicht aber den Energiepass sowie eine professionelle Projektkonkretisierung ersetzt.

Zwee Bushaisercher aus Holz um Parking vum Schéissendëmpel

D'Installatioun vun zwee Bushaisercher, déi duerch gedeelte Käschte vun der Gemeng Konsdref an der Gemeng Waldbëlleg finanziert goufen, dréit dozou bäi, de Visiteure vum Schéissendëmpel nach ee méi agreabelen Openthalt ze bidden. Dësen Invest soll dozou bäidroen, de Confort vun de Visiteuren ze verbessern an dat landschaftlecht Bild ze beräicheren. D'Decisioun fir d'Bushaisercher aus Holz ze baue, gouf ganz bewusst getraff, fir eng harmonesch Ubannung vun der Infrastruktur an déi natierlech Ëmgéigend sécherzestellen.

D'Holz gëtt de Bushaisercher eng rustikal a charmant Optik. D'Gemenge wëllen domadder een Zeeche fir hier Verbonnenheet mat der Natur an dem Ëmweltschutz setzen. Déi zwee nei Bushaisercher bidden de Leit Schutz viru Wand a Wieder an droen domadder zu engem agreabelen Openthalt bäi. Duerch hier Lage um Parking vum Schéissendëmpel sënn se fir Touristen an Eenheemescher gläichermoosse gutt erreechbar. Dëse Projet ass ee weidere Schrëtt a Richtung vun enger nohalteger an touristesch attraktiver Entwécklung vun der Region.



Recevez vos factures par email et consultez-les en un seul clic!



Plus d'informations auprès du guichet citoyen de votre commune



bigi Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique



Bummelbus



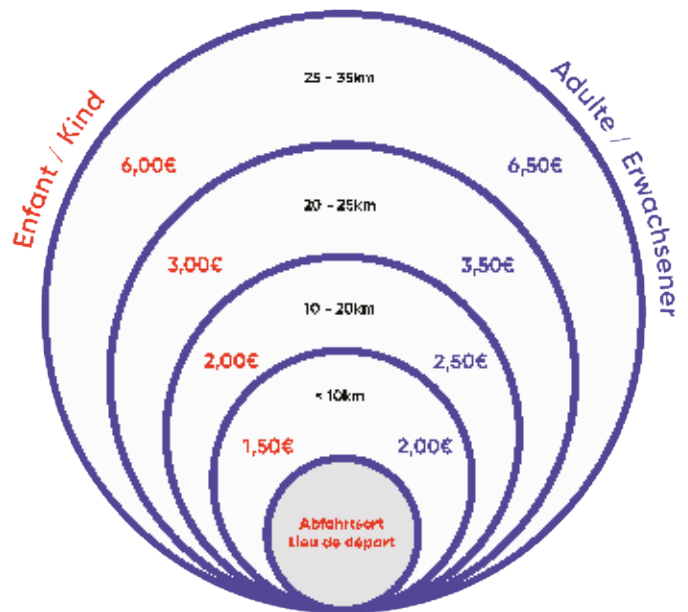
Forum pour l'emploi.



Gemeng Konsdref

Réservez le Bummelbus maintenant

Tel: 26 80 35 80
via mail bummelbus@fpe.lu
Plus d'informations sur www.fpe.lu



Le service Bummelbus est opérationnel du lundi au vendredi de 06h00 à 22h00 et le samedi de 08h00 à 16h30.



T: 26 80 35 80 - bummelbus@fpe.lu
www.bummelbus.lu - 20, route d'Ettelbruck - L-9230 Diekirch



Besuch vum Kleeschen an der Schoul zu Konsdref

De 4. Dezember 2023 war een Dag voller Virfreed an der Schoul vu Konsdref, wéi de Kleeschen mat sengem Gesell, dem Houseker op Besuch koum. Net nëmmen d'Kanner aus der Spillschoul an aus der Grondschoul, mä och d'Kanner aus dem Precoce an aus der Crèche goufen net vergiess vun deenen zwee Visiteuren. Si hu fir vill Opreegung a stralend Kanner gesuergt.

De Kleeschen an den Houseker goufe vun engem engagéierten Team ënnerstëtzt – dem Schäfferot, besteeënd aus dem Buergermeeschter Marco Bermes an deenen zwee Schäfte Michel Majerus a Bob Ries, déi sech als fläisseg Helfer zur Verfügung gestallt haten.

Mat grousser Virfreed a liichtenden An hunn d'Kanner den héije Gaascht erwaart. An deenen vireschten Wochen hu si sech ganz vill doropper virbereet andeems si Lidder astudéiert an alles schéin dekoréiert hunn. D'Uspannung war spierbar wéi de Kleeschen an den Houseker an déi eenzel Klasse rakoumen.

An de Klassen haten d'Kanner dann d'Méiglechkeet hier Lidder a Gedichter virzedroen. Dofir goufen si da mat Titercher a kleng Kaddoe belount. De Kleeschen huet de Kanner hier Fortschrëtter gelueft an huet

si encouragéiert weiderhi fläisseg ze léieren a frëndlech mateneen ëmzegoen.

Insgesamt war de Besuch vum Kleeschen a sengem Gesell dem Houseker zu Konsdref e grouse Succès. Déi stralend Gesichter vun de Kanner an dat gemeinsaamt Laache vun allen Uwiesenden hu fir eng onvergiesslech Stëmmung gesuergt. Et war een Dag, an dem d'Traditioun an d'Gemeinschaft am Vierdergrond stoungen an d'Kanner frouen Häerzens herno konnten heemgoen.





Kleesercherszäit an der Schoul

Eis Schüler ware ganz kreativ an hu fläisseg verschidde Kleesercher gebastelt. Pünktlech fir de Kleeserchersdag, waren eis Gebaier mat dëse flotte Bastelaarbechte gerëscht.

Text a Fotoen : Léierpersonal vun der Konsdrefer





Kleeschen

Léiwe Kleeschen, gudde Kleeschen,

Wéi all Joers huet de Kleeschen a säi Gesell, den Houseker, d'Kanner vum C1-C4 an der Schull vu Konsdref besicht.

Op hirem Besuch kruten se schin Léider gesonge a Gedichter opgesot.

D'Schullkanner hunn sech iwwert eng Titchen mat engem Boxemännchen an engem Kaddo gefreet.

Mir soen iser Gemeng an isem Léierpersonal e „Merci“ fir di Freed, di si de Kanner gemaach hunn.

Text a Fotoen : Léierpersonal vun der Konsdref Schoul

Les sapins de l'espoir

D'Schoul vu Konsdref huet matgemaach bei dësem Projet vun der Associatioun « Les Sapins de l'Espoir » vum Téléthon. Mir sinn houfreg di stolz Zomm vun 2 770 Euro gesammelt ze hunn.

Mat dëse Sue kënnen mir isen Bäitrag leesten an der Lutte géint rar Krankheeten.

Et gëtt ganz vill verschidde rar Krankheeten. Dat heescht awer net, datt net vill Leit vu su enger Krankheet betraff sinn. Hei zu Lëtzebuerg mussen 30 000 Leit géint eng rar Krankheet kämpfen.

Bildlech duergestallt ginn ass dee Montant fir d'Kanner duerch d'Ophänke vu 2 770 Bännercher un zwee Krëstbeemercher, déi d'Gemeng is opgeriicht huet. Merci iser Gemeng !

E grouse Merci awer besonnesch un all Elteren, Famill, Frënn, Noperen... vun isen Kanner.

D'Schoul vu Konsdref huet sech immens gefreet iwwer déi grouss Generositéit.

Text a Fotoen : Léierpersonal vun der Konsdref





Chrëschtmaart

De Cycle 4 huet leschte Freideg hire Chrëschtmaart organiséiert. Et gouf selwergelabte Kichelcher, Seefen, Chrëschtkaarten, Unhänger, an natierlech hier lecker Paangecher, Schocki a Bowle.

E grouse Merci vum Cycle 4 u jiddwieren dee bis laanscht kucke komm ass.

E grouse Merci och un d'Seniorie St Joseph vu Konsdref.

Text a Fotoen : Léierpersonal vun der Konsdrefer



Entdeckt eis Kannerbicher

De Wiichtel Wumm E Mëllerdaller Dréchemauerbauer

Op eng spilleresch Aart a Weis léieren
d'Kanner wat eng Dréchemauer ass, wéi
se gebaut gëtt a wou déi verschidden
Déiere wunnen.

Fir Kanner vun 2-6 Joer

Weider Infos
& Online-Shop



D'Rommel Bommel an hir Frënn

Kanner mat Hëllef vu Geschichten u
Geméis eruféieren - dat ass d'Zil vum
Kannerbuch D'Rommel Bommel an hir
Frënn. Doriwwer eraus kritt ee mam Buch
Accès op verschidde Rezepten, déi an de
Geschichte virkommen.

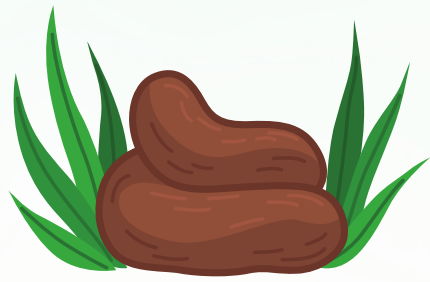
Fir Kanner ab 5 Joer



Weider Infos
& Online-Shop



Béid Bicher ginn et och am Naturpark-Shop zu Esch-Sauer (15, rue de Lultzhausen) ze kafen.



LEIE LOOSSEN = ILLEGAL
 KRANKHEITSERREGER
 VERSCHMOTZUNG

KENG PANIK, D'LÉISUNG ASS EINFACH:



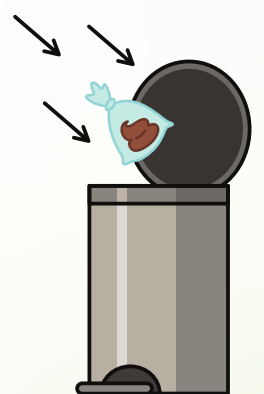
HAND
 AN D'TUT



HELDENHAFT
 OPRAFEN



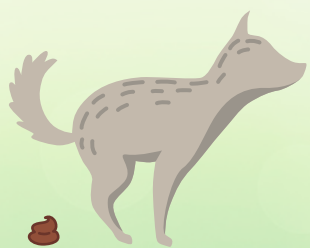
HOP!
 TUT ZOU



MISSION
 ERFËLLT



Emweltberodung
 Lëtzebuerg a.s.b.l.
 ebl.lu / info@ebl.lu



Gemeng
 Konsdref

EIS HAUSDÉIEREN

KOMM MIR SCHWÄTZEN IWWER...

HONDSKÉIP



Zu **Lëtzebuerg** liewe méi wéi
42'000 Hënn. Déi hannerloossen...



8,4 Tonne Kot pro Dag
16'800 Liter Urin pro Dag



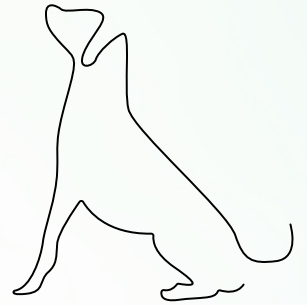
ENG 'DRECKEG' AFFÄR FIR...

MËNSCH



MIKROBEN/KRANKHEETSERREEGER

- ➔ Inhalatioun beim Méien
- ➔ Wann d'Kanner dobausse spillen



ÄSTHETIK, GEROCH an d'Gefor dran ze TRÛPPELEN

RESPEKTLOSEGKEET wann een aneren et muss fortmaachen



KONFLIKTPOTENTIAL tëschent Matmënschen
"HAASS OP HËNN" (schlëmmst Form: Gëftköder)



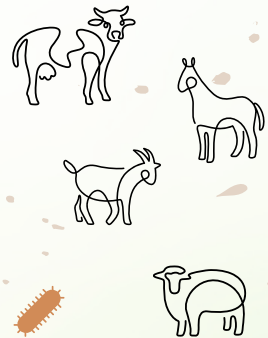
DÉIER



KÉI, PÄERD, GEESSEN A SCHOF LEIDEN

Den Hondskaka enthält **Krankheetserreger**, déi besonnesch fir trächteg Notzdéiere schiedlech kënne sinn:

Wa si d'**Hee aus der Wiss** friessen, wou d'Exkrementer dra gemëscht sinn, kann dëst eng **Feelgebuert** provozéieren!



NATUR



De Kot vun Hënn ass keen Dünger. En enthält oft:

STÉCKSTOFF & PHOSPHOR & SCHWÉIERMETALLER & MEDIKAMENTER

↓
EUTROPHÉIERUNG
vun de **Gewässer**



= *onerwünscht Erhéijung
vum Nährstoffgehalt*

↓
VERSCHMOTZUNG
vun de **Biedem**



= *toxesch fir Buedem-
liewewiesen a Planzen*

➔ Béides féiert zu Biodiversitéitsverloscht!



Emweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

ebl.lu / info@ebl.lu



Gemeng
Konsdref

D'OPRAFE VUM HONDSKACK ASS BESSER FIR
D'ËMWELT EWÉI ET EINFACH **LEIEN ZE LOOSSEN.**



VERSTOUSS = 25€-250€





Rallye für Familien

Rallye en famille

19.05.2024 | 11:00 - 17:00

Am Echternacher See | **Au lac d'Echternach**

Für Kinder ab 6 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen.
Mit Aktivitäten auf LU, DE, FR, EN
Ohne Anmeldung

Pour enfants à partir de 6 ans accompagnés d'un adulte.
Avec des activités en LU, DE, FR, EN
Sans inscription

In Zusammenarbeit mit | En collaboration avec

www.natura2000.lu



Administration de la nature et des forêts



Natur genéissen: D'Gemeng Konsdref ësst nohalteg a gesond!

Säit dem Ufank vun dësem Schouljoer ass d'Gemeng Konsdref Deel vum Projet Natur genéissen. Op dësem Wee fërdert d'Gemeng net just de Schutz vun der Natur, ma gläichzäiteg déi gesond an nohalteg Ernierung vu senge Kanner.

Wat genau ass Natur genéissen?

De Projet Natur genéissen gouf 2016 vum Naturschutzsyndikat SICONA an d'Liewe geruff. Déi dréi Naturparken hunn sech dëser Initiative am Joer 2021 ugeschloss. Ganz prinzipiell geschwat, handelt et sech bei Natur genéissen em en Naturschutzprojet, dee regional Qualitéitsproduzenten an déi lokal Maison Relais zesummebréngt. Op der enger Säit ginn déi Produzenten, déi sech un e strengt Laaschtenheft punkto Naturschutz, Déierewuel a Gesondheetskrittären an der Produktioun halen, konventionéiert. Op der aner Säit ginn d'Produite vun eben dëse Betriber an den deelhuelede Maison Relais gefërdert. Sou ënnerstëtzt all deelhuelede Gemeng ganz direkt den Naturschutz.

Ma fërdert de Projet net nëmmen déi Produzenten, déi sech un dat duerchaus strengt Laaschtenheft halen. Duerch e besonnesche Fokus op regional Produiten, gëtt all Produzent aus Lëtzebuerg ënnerstëtzt. Insgesamt mussen deelhuelede Gemenge garantéieren, dass mindestens 13% vun de kaafte Produiten an hire Maison Relais vun Natur genéissen-Produzenten a souguer 27% vu Lëtzebuenger Produzenten kommen.

Ma nieft dem Naturschutz an der Ënnerstëtzung fir déi regional an national Produktioun a Wirtschaft séichert de Projet nach e weidere ganz wäertvollen Aspekt. Esou garantéiert Natur genéissen eng gesond an nohalteg Ernierung vun de Kanner aus den deelhuelede Gemengen. Iwwert d'Akaafskrittären an den domadder qualitative Produiten, déi d'Kanner genéissen duerfen, eraus begleet Natur genéissen och d'Personal vun der Maison Relais dobäi de Sujet vu regionalen a saisonale Liewensmëttel bei de Kanner ze thematiséieren. Esou schafft de



©Naturpark & Caroline Martin



© Naturpark & Caroline Martin

Projet Stéck fir Stéck eng Revaloriséierung vu qualitativen a regionale Liewensmëttel bei de Kanner.

Natur genéissen zu Konsdref

Réischt viru ganzem kuerzem krut d'Gemeng Konsdref hiren éischte Rapport zum Stand vun der Ëmsetzung vun Natur genéissen. Dobäi huet d'Kiche vun der Maison-Relais beim Centre scolaire HOGAARDEN en äusserst positiivt Bild vun sech ginn. Mat 21% Produite vun Natur genéissen-Produzenten (de Minimum ass 13%), 34% Bio-Produiten (de Minimum ass 30%) an 39% Produiten aus Lëtzebuerg (de Minimum ass 27%) léit d'Gemeng deelweis däitlech iwwert den Normen. Dëst ass – besonnesch fir

eng Gemeng déi réischt um Ufank steet – en aussergewéinlecht positiivt Resultat.

Wat, wann ech well matmaachen?

Direkt oder indirekt deelhuelen um Projet ka jiddereen. Als Privatpersoun kann ech op menger Gemeng oder an der Maison Relais nofroen, ob de Projet Natur genéissen oder änlech Moossnamen ëmgesat ginn. Oft si Froen a Kommentare vun de Bierger e gudden éischten Ustouss fir Verännerung. Wann dir sëlwer Produzent sidd a Loscht hätt um Projet deelzehuelen oder dir schafft op enger Gemeng, an enger Maison Relais a wëllt méi Infoen zum Projet da mëllt iech op: daniel.baltes@naturpark.lu



Natur genéissen

43
NATUR GENÉISSEN
PRODUZENT*INNEN

40
NATUR GENÉISSEN
GEMENGEN

**NATURPARK ÖWERSAUER
NATURPARK OUR**

**NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL
SICONA CENTRE
SICONA SUD-OUEST**



Gemeng Wiltz
Knapphaff - D. Rossler



Gemeng Winseler
N. Eschette



Gemeng Wincrange
C. Heuertz



Gemeng Weiswampach
Fam. Schaus-Colbach
N. Keup



Gemeng Clervaux
G. Pierrard



Gemeng Bourscheid
M. Steichen



Gemeng Diekirch
Forum pour l'emploi
am Gaertchen - J. Ruppert



Gemeng Esch s. Sûre
Fam. Brimmeyer



**Gemeng Lac de la
Haute Sûre**
Fam. Kass
Fam. Koos



Gemeng Bauschelt
C. Hermes



**Gemeng Redange
s. Attert**
C. & T. Goedert
Fam. Linden



Gemeng Tandel
Fam. Miller
G. Lambert



Gemeng Bech
A. Meyers
Lilienhaff - F. Miny



Gemeng Nommern
C. Noesen



Gemeng Eil
G. Weis
T. Garlemant



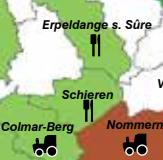
Gemeng Useldange
M. Kleer



Gemeng Garnich
L. Jemming
A. & J. Kraus



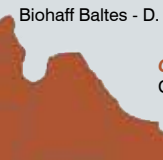
Gemeng Koerich
M. Weydert



Gemeng Kehlen
Fam. Matgé-Stolz



Gemeng Kopstal
N. Worré



Gemeng Bertrange
co-labor
J. Nussbaum



Gemeng Leudelange
S. van Dyck



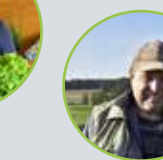
Gemeng Reckange s. Mess
Koppahff - B. Majerus



Gemeng Bettembourg
G. Biver



Gemeng Dippach
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry



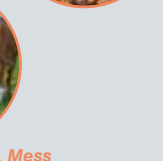
Gemeng Differdange
G. Tempels



Gemeng Pétange
G. Arend



Gemeng Kayl
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry



Gemeng Dudelange
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry



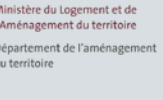
Gemeng Rumelange
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry



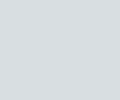
Gemeng Hobscheid
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry



Gemeng Holscheid
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry



Gemeng Holscheid
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry



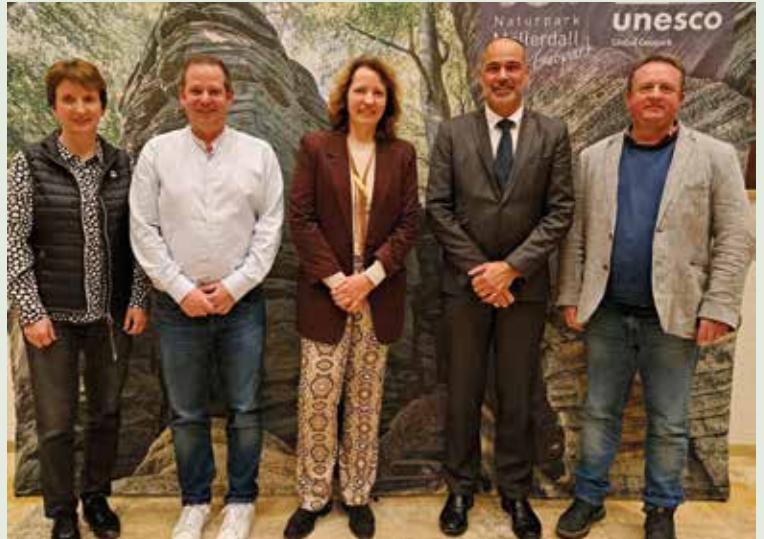
Gemeng Holscheid
Dudelmagie - M. Emering
Fam. Barthelmy
J. Thill
N. Wirth
C. Thiry

Neuer Vorstand des Natur- & Geopark Mëllerdall

Nachdem die Gemeindewahlen in allen Mitgliedsgemeinden abgeschlossen sind, fand im Naturpark-Haus in Beaufort die erste Vorstandssitzung mit dem neuen Vorstand statt. Vom Vorstand wurde direkt im Anschluss der Exekutivvorstand gewählt.

Ben Scheuer (Vertreter der Gemeinde Echternach) ist ab jetzt Präsident des Natur- & Geopark Mëllerdall.

Ein herzliches Dankeschön geht an den früheren Präsidenten Camille Hoffmann sowie an Romain Osweiler und alle früheren Vorstandsmitglieder, die in den vergangenen Jahren ehrenwerte Arbeit im Exekutivvorstand geleistet haben. Der Natur- & Geopark Mëllerdall freut sich auf eine weiterhin vielversprechende regionale Zusammenarbeit.



v.l.n.r. : Françoise Bonert, Ben Scheuer, Liette Mathieu, Jean-Luc Nosbusch, Patrick Hierthes



v.l.n.r. : Ariane Toepfer, Jean-Pierre Arend, Ronnie Schmit, Andrée Henx-Greischer, Nora Elvinger, Liette Mathieu, Ben Scheuer, Patrick Dondelinger, Françoise Bonert, Marco Bermes, Luis Soares, Jean-Paul Dimmer, Jean-Luc Nosbusch, Daniel Moura, Patrick Hierthes;

Es fehlen: Jill Goeres, Joë Nilles, Camille Feltes, Vanessa Schkuvie



Tag des Baumes 2023 im Natur- & Geopark Mëllerdall



In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Heffingen und der Natur- und Forstverwaltung (ANF) wurde wie in den Jahren zuvor für jede der 11 Naturparkgemeinden (sowie für die Beitrittskommune Reisdorf) ein Baum gepflanzt, symbolisch für die Vernetzung der Region und ihrer Gemeinden. Mit ihrer gut sichtbaren, für Birken typischen hellen Rinde, werden die Bäume in den kommenden Jahren sicherlich ein weiterer Blickfang in der ohnehin schon eindrucksvollen Landschaft entlang des nationalen Radweges PC5 darstellen.

Am 11. November fand in der Supp in Heffingen die jährliche Pflanzaktion des Natur- & Geopark Mëllerdall zum Anlass des Nationalen Tag des Baumes (JNA) statt. Der Standort war kein Zufall, sondern wurde ganz gezielt auf den Baum des Jahres 2023, die Moorbirke *Betula pubescens*, hin ausgewählt. Wie der Name verrät, ist die Moorbirke auf feuchte bis nasse Standorte angewiesen und kommt als typische Pionierart auch mit schwierigsten Verhältnissen zurecht. Entlang der renaturierten Weißen Erz sollten die neu gepflanzten Bäume also gute Voraussetzungen haben sich zu etablieren.



Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz,
João Gomes De Jesus, Gerard Leuchter,
Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Christophe Bastos, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

/

Fonctionnaires/Beamte :

/

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

3

Öffentliche Sitzung vom 7. November 2023

Séance publique du 7 novembre 2023

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Commissions et délégations

1. Nomination des membres auprès des commissions consultatives communales:
 - a. Commission scolaire
 - b. Commission communale du vivre-ensemble interculturel
 - c. Commission des finances
 - d. Commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne
 - e. Commission des bâtisses et du développement de la commune
 - f. Commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins
 - g. Commission de la jeunesse
 - h. Commission des citoyens
 - i. Commission du jumelage
 - j. Commission de marketing et de la communication
 - k. Climateam
 - l. Naturteam

Administration générale

2. Approbation de titres de recette 2023
3. Approbation de décomptes de travaux :
 - a. Remise en peinture du bloc sanitaire principal du camping communal - 4/494/221312/23012
 - b. Construction d'arrêts de bus - 4/624/221313/17009
4. Approbation d'un devis initial concernant la « participation au projet d'un passage pour piétons sous le nouveau pont de Braidweiler » - 4/624/238120/23010

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Kommissionen und Delegationen

1. Ernennung der Mitglieder der kommunalen beratenden Kommissionen:
 - a. Schulkommission
 - b. Gemeindegemeinschaft für interkulturelles Zusammenleben
 - c. Finanzkommission
 - d. Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben
 - e. Kommission für Gebäude und Gemeindeentwicklung
 - f. Kommission für Mobilität, Verkehr und öffentliche Infrastruktur und Wege
 - g. Jugendkommission
 - h. Bürgerkommission
 - i. Kommission für Städtepartnerschaften
 - j. Kommission für Marketing und Kommunikation
 - k. Climateam
 - l. Naturteam

Allgemeine Verwaltung

2. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023
3. Genehmigung von Abrechnungen:
 - a. Neuanstrich des Haupt-Sanitärblocks des kommunalen Campingplatzes - 4/494/221312/23012
 - b. Bau von Bushaltestellen - 4/624/221313/17009
4. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die „Beteiligung am Projekt eines Fußgängerüberwegs unter der neuen Braidweiler Brücke“ - 4/624/238120/23010

Circulation

5. Modification à apporter au règlement de la circulation
6. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Scheidgen

Gestion du personnel

7. Création d'un poste d'un fonctionnaire communal, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, Sous-groupe de traitement: administratif

Collège des bourgmestre et échevins

8. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Verkehr

5. Änderung der Verkehrsordnung
6. Bestätigung einer vorübergehenden Notverordnung zur Regelung des Verkehrs auf der Route d'Echternach in Scheidgen

Personalverwaltung

7. Schaffung eines Postens für einen Gemeindebeamten, « catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, Sous-groupe de traitement: administratif »

Schöffenrat

8. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf les points 1.a. – 1.l.

Séance publique

1.a. – 1.l. Nomination des membres auprès des commissions consultatives communales

Suite à des délibérations par vote secret, le conseil communal a pris la décision de désigner les membres suivants pour siéger au sein des commissions consultatives:

Commission scolaire

Colbett Stéphanie, Daleiden Véronique, Dionysius Martine, Hoffmann Anne, Laugs Sylvie, Lemmer Jeanne, Pletschette Simone, Prommenschenkel Sylvie, Ries Bob (président), Rippinger-Bichel Monique (secrétaire),

Commission communale du vivre-ensemble interculturel

Bessa Fernandes Fernando Carlos, Gomes de Jesus João, Khinevich Elena, Martins Pereira Nuno, Salgueiro Toni

Commission des finances

Erpelding Daniel, Hoffmann Willy, Jungers Nicolas, Leuchter Gerard, Mergen Monique, Mirkes Jean-Paul, Van Luijk Piet, Wagner Pierre, Weiland Camille

Commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne

Keiser Claude, Kieffer-Odill Charlotte, Konsbrück Tanja, Leuchter Gerard, Majerus Nathalie, Thiel Claude, Van Luijk Piet, Wagner Pierre

Commission des bâtisses et du développement de la commune

Beck Claudine, Biver-Wagener Carmen, Erpelding Daniel, Grethen Noah, Mirkes Jean-Paul, Probst Jerry, Urbing Tommy, Wagner Pierre, Weiland Camille

Alle Punkte werden mit Ausnahme der Punkte 1.a. - 1.l. einstimmig angenommen.

Öffentliche Sitzung

1.a. – 1.l. Ernennung der Mitglieder der kommunalen beratenden Kommissionen

Nach Beratungen in geheimer Abstimmung hat der Gemeinderat den Beschluss gefasst, die folgenden Mitglieder in die beratenden Kommissionen zu berufen:

Schulkommission

Colbett Stéphanie, Daleiden Véronique, Dionysius Martine, Hoffmann Anne, Laugs Sylvie, Lemmer Jeanne, Pletschette Simone, Prommenschenkel Sylvie, Ries Bob (Präsident), Rippinger-Bichel Monique (Sekretärin),

Gemeindeaukommission für interkulturelles Zusammenleben

Bessa Fernandes Fernando Carlos, Gomes de Jesus João, Khinevich Elena, Martins Pereira Nuno, Salgueiro Toni

Finanzkommission

Erpelding Daniel, Hoffmann Willy, Jungers Nicolas, Leuchter Gerard, Mergen Monique, Mirkes Jean-Paul, Van Luijk Piet, Wagner Pierre, Weiland Camille

Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben

Keiser Claude, Kieffer-Odill Charlotte, Konsbrück Tanja, Leuchter Gerard, Majerus Nathalie, Thiel Claude, Van Luijk Piet, Wagner Pierre

Kommission für Gebäude und Gemeindeentwicklung

Beck Claudine, Biver-Wagener Carmen, Erpelding Daniel, Grethen Noah, Mirkes Jean-Paul, Probst Jerry, Urbing Tommy, Wagner Pierre, Weiland Camille

Commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins

Boden Alex, Erpelding Daniel, Koob Laurent, Lemmer Théo, Mozimann Francis, Salgueiro Toni, Schaaf Alfred, Schmit Pierre, Schmitt Fernand

Commission de la jeunesse

Ben-Si-Amar – Bliss Isabelle, Colbett Stéphanie, Da Costa Christian, Fürpass Marylène, Neu Cynthia, Nussbaum Claude, Schmit Guy, Torres Christophe, Urbing Tommy

Commission des citoyens

Grosser Gerald, Lemmer Théo, Schaaf Alfred, Van Luijk Piet

Commission du jumelage

Bessa Fernandes Fernando Carlos, Colbett Stéphanie, Gomes de Jesus João, Grosser Gerald, Martins Pereira Nuno, Thiel Daniel, Wagner Pierre

Commission de marketing et de la communication

Hübsch-Tompers Carole, Keiser Claude, Majerus Nathalie, Mergen Monique

Klimateam

Jeitz Edith, Meyer Carlo, Mich Natassja, Poos Carlo, Urbing Tommy ;

Conseiller climat externe : Guy Schmit ; représentant politique : Michel Majerus ; représentant de l'administration : Robert Alfter

Naturteam

De Sousa Mario Tiago, Erpelding Daniel, Gaspar Jessica, Jeitz Edith, Kieffer-Odill Charlotte, Meyer Carlo, Poos Carlo, Salenty Nicole ;

Conseiller climat externe : Tamara Laterza; représentant politique : Michel Majerus ; représentant de l'administration : Robert Alfter ; représentant de l'ANF : Joé Mensen

2. Approbation de titres de recette 2023

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2023 au montant total de 873.051,14 €

3.a. - 3.b. : Approbation de décomptes de travaux :

Le conseil communal approuve les décomptes suivants concernant:

- la remise en peinture du bloc sanitaire principal du camping communal au montant total de 29.769,31 € ;
- la construction d'arrêts de bus au montant total de 531.893,41 €

4. Approbation d'un devis initial concernant la « participation au projet d'un passage pour piétons sous le nouveau pont de Braidweiler » - 4/624/238120/23010

Le conseil communal donne son accord au devis initial, évalué à 250 000 €, pour la contribution au projet d'un passage pour piétons sous le nouveau pont de Braidweiler. Les communes

Kommission für Mobilität, Verkehr und öffentliche Infrastruktur und Wege

Boden Alex, Erpelding Daniel, Koob Laurent, Lemmer Théo, Mozimann Francis, Salgueiro Toni, Schaaf Alfred, Schmit Pierre, Schmitt Fernand

Jugendkommission

Ben-Si-Amar – Bliss Isabelle, Colbett Stéphanie, Da Costa Christian, Fürpass Marylène, Neu Cynthia, Nussbaum Claude, Schmit Guy, Torres Christophe, Urbing Tommy

Bürgerkommission

Grosser Gerald, Lemmer Théo, Schaaf Alfred, Van Luijk Piet

Kommission für Städtepartnerschaften

Bessa Fernandes Fernando Carlos, Colbett Stéphanie, Gomes de Jesus João, Grosser Gerald, Martins Pereira Nuno, Thiel Daniel, Wagner Pierre

Kommission für Marketing und Kommunikation

Hübsch-Tompers Carole, Keiser Claude, Majerus Nathalie, Mergen Monique

Klimateam

Jeitz Edith, Meyer Carlo, Mich Natassja, Poos Carlo, Urbing Tommy;

Externer Klimaberater: Guy Schmit; politischer Vertreter: Michel Majerus; Vertreter der Verwaltung: Robert Alfter

Naturteam

De Sousa Mario Tiago, Erpelding Daniel, Gaspar Jessica, Jeitz Edith, Kieffer-Odill Charlotte, Meyer Carlo, Poos Carlo, Salenty Nicole;

Externer Klimaberater: Tamara Laterza; politischer Vertreter: Michel Majerus; Vertreter der Verwaltung: Robert Alfter; Vertreter der ANF: Joé Mensen

2. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

Der Gemeinderat beschließt Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von insgesamt 873.051,14 €.

3.a. - 3.b.: Genehmigung von Abrechnungen:

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Abrechnungen betreffend:

- den Neuanstrich der Hauptsanitäranlage des kommunalen Campingplatzes zum Gesamtbetrag von 29.769,31 €;
- den Bau von Bushaltestellen mit einem Gesamtbetrag von 531.893,41 €.

4. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die „Beteiligung am Projekt eines Fußgängerüberwegs unter der neuen Braidweiler Brücke“

Der Gemeinderat stimmt dem anfänglichen Kostenvoranschlag von 250.000 € für die Beteiligung an dem Projekt eines Fußgängerüberwegs unter der neuen „Braidweiler Brücke“

de Consdorf et de Waldbillig partageront équitablement le financement de ce projet.

zu. Die Gemeinden Consdorf und Waldbillig werden die Finanzierung dieses Projekts gleichermaßen teilen.

5. Approbation de modifications à apporter au règlement de circulation


Le conseil communal modifie le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit:

5. Änderung der Verkehrsordnung

Der Gemeinderat ändert die Grundverkehrsordnung vom 16. Oktober 2014 wie folgt:

Art. 1^{er}.

Dans l'annexe 1 «Dispositions particulières», la rubrique concernant la route de Luxembourg (Part B - de la rue Hicht jusqu'au CR118) à Consdorf (Konsdref) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/2/4	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Du Huelewee jusqu'à la rue du Mur, des deux côtés	

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

6. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Scheidgen

Le conseil communal approuve le règlement de circulation d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Scheidgen.

6. Bestätigung einer vorübergehenden Notverordnung zur Regelung des Verkehrs auf der Route d'Echternach in Scheidgen

Der Gemeinderat genehmigt die Notverkehrsordnung zur Regelung des Verkehrs auf der Route d'Echternach in Scheidgen.

7. Création d'un poste d'un fonctionnaire communal, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe de traitement : administratif

En raison de la nécessité urgente de renforcer l'effectif du service de secrétariat au sein de l'administration communale pour assurer une gestion détaillée et professionnelle des domaines de la communication, de l'organisation des festivités communales, ainsi que pour garantir un soutien efficace et un remplacement adéquat du secrétaire communal en cas d'absence, le conseil communal décide de créer un poste de fonctionnaire communal. Ce poste sera classé dans la catégorie de traitement B, groupe B1, sous-groupe administratif, et sera occupé à temps plein pour répondre aux besoins du secrétariat communal de la commune de Consdorf.

7. Schaffung eines Postens für einen Gemeindebeamten, „catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, Sous-groupe de traitement: administratif“

Aufgrund der dringenden Notwendigkeit, das Personal im Sekretariats der Gemeindeverwaltung zu verstärken, um eine detaillierte und professionelle Verwaltung der Bereiche Kommunikation, Organisation von Gemeindefesten sowie eine effiziente Unterstützung und angemessene Vertretung des Gemeindesekretärs bei Abwesenheit zu gewährleisten, hat der Gemeinderat beschlossen, eine Stelle als Gemeindebeamter zu schaffen. Diese Stelle wird in die „catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, Sous-groupe de traitement: administratif“ eingestuft und in Vollzeit besetzt, um den Anforderungen des Gemeindesekretariats von Consdorf gerecht zu werden.

8. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

8. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat

Mündliche Anfragen an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium während der Sitzung des Gemeinderats.

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Conseillère Jeitz: Fro 1: Firwat gin t'Conseilssitzungen elo nët mi opgeholl, sou dass iis Bieger déi können nolausteren an den Werdegang vun dem ganzen Conseil noverfolgen?

D'Installatioun ass do, an et gött kéng Ursach den Lëtt ëppes vir ze enthalen.

An der Schäfferotserklärung ass gesot gin, dass dëst nët mi gewollt ass, et ass nët gesot gin firwat?

Also froen ech elo hätt fir 2., firwat?

® **Schäfferot:** Mir sënn eng kleng, awer wonnerschéin, ländlech Gemeng mat och leider begrenzte Ressourcen. Esouwuell finanziell wéi och personell. De Schäfferot gesäit et net als Aufgab vun de Leit aus eiser Administratioun un, mussen eng Transkriptioun vun enger Gemengerotssëtzung ze maachen, wou all Punkt a Komma, wou all geneet Wuert wat geschwat gouf, muss festgehale ginn.

Wann een dat opzeechne wéilt, da misst een et richtig maachen, mat Bild an Toun à la ChamberTV. Do stellt sech dann awer ganz schnell d'Fro vun der Verhältnisméissegheet.

De Schäfferot wëll de Bierger bestëmmt näischt virenthalen. Dat Ganzt awer just op den auditive Kommunikatiounskanal ze limitéiere schéngt net wierklech glécklech. D'Gestik an d'Mimik feele gänzlech. Och Kierpersproochen, d'Rhetorik an déi ganz Duerbiddung prägen d'Diskussions-, d'Iwwerzeegungs- an Entscheidungskultur. Aus dem Grond ass eng physesch Präsenz respektiv Wahrnehmbarkeit vun de Gemengerotsmemberen am Reegelfall onverzichtbar. De Schäfferot vertritt d'Opfaassung, datt de Gemengerot eng honorabel Institutioun ass, déi och no bausse mat dem néidege Seriö sollt vertrauede sënn. Et ass kee Kasperltheater. All Bierger ass ganz häerzlech invitéiert un deenen ëffentleche Gemengerotssëtzungen deelzehuelen. Nëmme esou kann ee garantéieren alles richtig matzekeréie wat do geschwat, diskutéiert an entscheet gëtt.

Conseillère Jeitz: Fro 2: Bei der Journée Commémorative ass gesot gin dass elo all Kéiers en Orateur invitéiert gëtt, fir éng Ried ze halen.

Ech hun méng Rieden an méng Recherchen ëmmer selwer gemach, ech hun ëmmer fond dass dat och méng Aufgab wir! Wann do an Zukunft sollten Fraisën fir d'Gemeng ufalen, wöll ech dass den Montant am Buet publizéiert gött.

Mir sin kéng Ville de Luxembourg, mir sin éng kléng Landgemeng, an ech fannen, et ass um Buergermeester fir dëss Tâchen ze erfëllen, an nët alles ze déléguéieren.

® **Schäfferot:** Et war de Wonsch vum neie Schäfferot d'Commemoratiounsfeier, wéi och anerer an der Zukunft, an enger neier a mëi dynamescher Form ze organiséieren.

Eisen Orateur, dem Här Fred Schaaf, deen sech spontan zur Verfügung gestalt huet, fir dëse wichtige Moment mat eis alleguerten an der Konsdrefer Kierch ze deelen, gëllt e grouse Merci! Hien huet sech eng immens Aarbecht gemaach fir dëst Thema vun den deportéierte Konsdrefer Judden am Detail ze analyséieren an an eiser wonnerschéiner Kierch vu Konsdref, mat Accord vum Här Paschtouer, dem Här Carlo Morbach, mat vill Gefill, Emotioun an Takt virzedroen.

Et war e festlechen an emouvante Moment fir eis alleguerten an déi vill Konsdrefer Bierger, déi an der Kierch present waren. E besonnesche Merci geet och un eis Administratioun vun der Gemeng an eise Service technique, déi dëst a kuerzer Zäit erméiglecht hunn.

Och an der Zukunft wäerte mir als Schäfferot, nodeems mir immens vill positiv Feedbacken vun eise Bierger, an net nëmme fir déi schéin Zeremonie, mee och fir de flotten Amenagement vun eiser neier Entrée vun der Kierch kritt hutt, weider dëse Wee goen.

Des Weideren ass erëm e Cortège mat der Musek an de Pompjeeë geplangt, fir des schéin Zeremonie nach méi festlech kënnen ze encadréieren.

De Buergermeeschter wäert och an Zukunft weiderhin all sengen Tâchë mat Freed an Engagement nokommen.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:20 heures/Uhr

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz,
João Gomes De Jesus, Gerard Leuchter,
Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Monique Rippinger-Bichel, Secrétaire remplaçante/
stellvertretende Sekretärin ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Christophe Bastos, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär

Fonctionnaires/Beamte :

Pt. 3 Jean Bonert

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

1

Öffentliche Sitzung vom 19. Dezember 2023

Séance publique du 19 décembre 2023

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Gestion du personnel

1. Approbation d'un avenant à la convention collective des salariés de la commune de Consdorf du 26 juillet 2017

Enseignement fondamental

2. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal

Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

3. Approbation d'une modification ponctuelle du PAG « Campus scolaire » à Consdorf

Administration générale

4. Approbation du budget rectifié 2023 et du budget 2024

5. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2022/2023

6. Approbation du budget rectifié 2023 et du budget 2024 de l'Office Social Régional de Beaufort

7. Approbation du Plan d'Action Local (PAL) du CIGR Möllerdall

8. Approbation de titres de recette 2023

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Personalverwaltung

1. Genehmigung einer Zusatzvereinbarung zum Tarifvertrag für die Arbeitnehmer der Gemeinde Consdorf vom 26. Juli 2017.

Grundschule

2. Genehmigung der Vereinbarung über den zeitweiligen Einsatz von Musiklehrern im Rahmen von Kooperationsprojekten zwischen der Grundschulbildung und der kommunalen Musikerziehung

Urbanismus

3. Genehmigung einer punktuellen Änderung des PAG „Schulcampus“ in Consdorf

Allgemeine Verwaltung

4. Genehmigung des angepassten Haushaltsplans 2023 und des Haushaltsplans 2024

5. Genehmigung der Förderprämien für Studenten für das Schuljahr 2022/2023

6. Genehmigung des angepassten Budgets 2023 und des Budgets 2024 des regionalen Sozialamtes von Beaufort

7. Genehmigung des Lokalen Aktionsplans (LAP) des CIGR Möllerdall

9. Approbation de décomptes de travaux :
 - a. Installation d'un séparateur d'hydrocarbures dans l'atelier communal - 4/627/222100/23004
 - b. Réaménagement du cimetière à Consdorf - 4/626/221313/99006
 - c. Remise en peinture du Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/221313/22008
 - d. Numérisation des registres d'état civil - 4/120/211000/21009

10. Approbation d'un devis supplémentaire pour la réfection de « Chemins ruraux » - 4/411/221313/99001

11. Décision de principe relative au lancement d'une soumission publique pour la réfection du chemin rural au lieu-dit « Haerdwee » et de la traversée agricole enjambant le ruisseau « Moulbaach » à Scheidgen au lieu-dit « An der Moul » – chemins ruraux - 4/624/221313/20016

12. Approbation d'un avenant à la convention « MEC a.s.b.l. »

13. Approbation de concessions aux cimetières

Associations

14. Approbation des subsides 2023 - associations non-locales

15. Approbation des subsides 2023 - associations locales

16. Approbation d'un subside extraordinaire 2023 - Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf

Collège des bourgmestre et échevins

17. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

9. Genehmigung von Abrechnungen:

- a. Installation eines Ölabscheiders in der Gemeindewerkstatt - 4/627/222100/23004
- b. Neugestaltung des Friedhofs in Consdorf - 4/626/221313/99006
- c. Neuanstrich des Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/221313/22008
- d. Digitalisierung von Zivilstandsregistern - 4/120/211000/21009

10. Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlags für die Instandsetzung von „Ländlichen Wegen“ - 4/411/221313/99001

11. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für die Instandsetzung des ländlichen Weges am Ort „Haerdwee“ und der landwirtschaftlichen Überquerung über den Bach „Moulbaach“ in Scheidgen am Ort „An der Moul“ – chemins ruraux - 4/624/221313/20016

12. Genehmigung eines Zusatzes zur Vereinbarung „MEC a.s.b.l.“

13. Genehmigung von Konzessionen auf Friedhöfen

Vereinigungen

14. Genehmigung der Zuschüsse 2023 - nicht-lokale Vereine

15. Genehmigung der Zuschüsse 2023 - lokale Vereine

16. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2023 - Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf

Schöfferrat

17. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf le point 4

Séance publique

1. Approbation d'un avenant à la convention collective des salariés de la commune de Consdorf du 26 juillet 2017

Le conseil communal donne son approbation à la modification du 28 novembre 2023 de la convention collective des salariés de la commune de Consdorf, conclue le 26 juillet 2017. Cette modification établit un horaire de travail normal pour les salariés de la commune de Consdorf, qui sera de 7h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 tout au long de l'année de travail.

Alle Punkte werden mit einstimmig angenommen, mit Ausnahme von Punkt 4

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung einer Zusatzvereinbarung zum Tarifvertrag für die Arbeitnehmer der Gemeinde Consdorf vom 26. Juli 2017

Der Gemeinderat erteilt seine Zustimmung zur Änderung vom 28. November 2023 des Tarifvertrags für die Arbeitnehmer der Gemeinde Consdorf, der am 26. Juli 2017 abgeschlossen wurde. Diese Änderung legt eine normale Arbeitszeit für die Arbeiter der Gemeinde Consdorf fest, die während des gesamten

2. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal

Le conseil communal approuve la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal.

3. Approbation d'une modification ponctuelle du PAG « Campus scolaire » à Consdorf

Le conseil communal de Consdorf approuve la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) pour le « Campus Scolaire » suite à la réunion d'information du 20 juin 2023 et l'avis favorable de la Commission d'Aménagement du 19 octobre 2023. Après avoir entendu deux réclamations et considéré les propositions du collège des bourgmestre et échevins, la décision a été prise. La commune transmettra la modification pour approbation aux autorités supérieures.

4. Approbation du budget rectifié 2023 et du budget 2024

Le conseil communal arrête avec neuf voix le budget rectifié de l'exercice 2023 et avec huit voix pour et une voix contre (Jeitz) le budget de l'exercice 2024.

Le budget rectifié 2023 et le budget 2024 de la commune de Consdorf a été arrêté par la Ministre de l'Intérieur en date du 31 janvier 2024.

Tableaux récapitulatifs :

Arbeitsjahres von 7.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr dauern wird.

2. Genehmigung der Vereinbarung über den zeitweiligen Einsatz von Musiklehrern im Rahmen von Kooperationsprojekten zwischen der Grundschulbildung und der kommunalen Musikerziehung

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung über den zeitweiligen Einsatz von Musikschullehrern im Rahmen von Kooperationsprojekten zwischen der Grundschule und der kommunalen Musikschule.

3. Genehmigung einer punktuellen Änderung des PAG „Schulcampus“ in Consdorf

Der Gemeinderat von Consdorf genehmigt die punktuelle Änderung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) für den „Schulcampus“ im Anschluss an die Informationsveranstaltung vom 20. Juni 2023 und die positive Stellungnahme der Baukommission vom 19. Oktober 2023. Nach Anhörung von zwei Beschwerden und Abwägung der Vorschläge des Bürgermeister- und Schöffensrats wurde der Beschluss gefasst. Die Gemeinde wird die Änderung zur Genehmigung an die übergeordneten Behörden weiterleiten.

4. Genehmigung des angepassten Haushaltsplans 2023 und des Haushaltsplans 2024

Der Gemeinderat stellt mit neun Stimmen den berichtigten Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2023 und mit acht Ja-Stimmen und einer Gegenstimme (Jeitz) den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2024 fest.

Der berichtigte Haushaltsplan 2023 und der Haushaltsplan 2024 der Gemeinde Consdorf wurde von der Innenministerin am 31. Januar 2024 angenommen.

Zusammenfassende Tabellen:

Budget rectifié 2023

	Service ordinaire (EUR)	Service extraordinaire (EUR)
Total des recettes	10 297 531,06	1 022 688,92
Total des dépenses	7 941 336,12	10 285 277,82
Boni propre à l'exercice	2 356 194,94	-
Mali propre à l'exercice	-	9 262 588,90
Boni du compte N-2	7 892 947,32	-
Boni général	10 249 142,26	-
Mali général	-	9 262 588,90
Boni définitif	986 553,36	-

Budget 2024

	Service ordinaire (EUR)	Service extraordinaire (EUR)
Total des recettes	11 485 964,00	5 429 944,09
Total des dépenses	9 098 568,95	8 214 991,19
Boni propre à l'exercice	2 387 395,05	-

Séances publiques

Mali propre à l'exercice	-	2 785 047,10
Boni présumé du rectifié	986 553,36	-
Boni général	3 373 948,41	-
Mali général	-	2 785 047,10
Boni définitif	588 901,31	-

Principales prévisions budgétaires pour les dépenses ordinaires de la commune pour 2023/2024 :

	Budget rectifié 2023	Budget 2024
Achat des repas sur roues destinés à la revente	32 500,00	35 000,00
Annuités des emprunts	255 000,00	430 000,00
Centre de recyclage Junglinster	125 000,00	125 000,00
Charges sociales (personnel)	416 655,20	521 400,00
Salaires (personnel)	1 704 000,00	1 924 500,00
Entretien des aires de jeux	0	30 000,00
Participation aux frais du CIGR Mëllerdall (Proximité, Environnement, Rent a bike)	85 500,00	106 589,61
Entretien et réparations - Véhicules	80 000,00	85 000,00
Fonds pour Dépenses Communales	50 000,00	62 000,00
Entretien et réparations – Bâtiments	670 930,00	701 910,00
Fournitures d'entretien sur biens immobiliers	342 200,00	372 900,00
Loyers et charges immobilières	250 300,00	290 305,00
Participation SIGI	96 000,00	109 000,00
Sous-traitance: Services éducatifs, d'encadrement, d'information, d'orientation, de soutien psycho-social et de santé, d'aides et de soins (Maison Relais)	480 000,00	600 000,00
Naturpark Mëllerdall	63 480,00	64 000,00
Office Régional du Tourisme Région Mullerthal (ORT)	11 000,00	11 000,00
Pactes nature et climat	128 000,00	129 800,00
Participation aux frais d'enseignement musical d'une autre commune	80 000,00	85 000,00
Participation aux frais d'exploitation (SIDEN)	490 000,00	545 000,00
Participation aux frais d'exploitation (SIGRE)	375 000,00	400 000,00
Participation aux frais d'exploitation de l'office social - convention MIFA 50/50	93 000,00	100 000,00
Participations à la mise en place et au fonctionnement du futur CGDIS	115 000,00	128 000,00

Principales prévisions budgétaires pour les dépenses extraordinaires (investissements) de la commune pour 2023/2024 :

Projets en cours

Libellé article	Budget rectifié 2023	Budget 2024
Plan d'Aménagement Général : frais d'étude	39 125,23	75 000,00
Chemins ruraux	358 102,29	172 000,00
Réaménagement du point de vue "Eilebuerg" avec reconstruction du pont piétonnier	25 000,00	0,00

Séances publiques

Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement / Etudes dans le cadre du parc éolien du Naturpark Möllerdall	190 000,00	0,00
Modernisation de la centrale de chauffage urbain	66 500,00	0,00
Installations techniques de réseaux : stations de chauffage urbain	41 750,64	0,00
Participation à la création d'une zone artisanale et commerciale à Echternach (SIAEE)	250 000,00	13 000,00
Participation aux frais d'infrastructures à l'intérieur du camping "La Pinède"	353 248,33	0,00
Réaménagement du petit bloc sanitaire au camping communal avec accès au public depuis l'aire de jeux Burgkapp	150 000,00	0,00
Renouvellement du chauffage du bloc sanitaire du camping « La Pinède »	25 000,00	0,00
Renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg	797 405,62	0,00
Apport en capital - SIDEN	310 000,00	785 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement - Aménagement de la place centrale du village de Consdorf „Duerfplatz“	30 000,00	115 000,00
Réaménagement de l'aire de jeu „Burgkapp“	200 000,00	0,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen	60 000,00	0,00
Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de Bus „Biweschland“	573 815,63	0,00
Apaisement et sécurisation de trafic sur plusieurs tronçons routiers : Rue Hicht à Braidweiler, Rues Hicht & Melicksheck à Consdorf, Route de Luxembourg à Consdorf	406 463,15	0,00
Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf	632 915,84	390 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement : Réaménagement du cimetière à Consdorf	30 000,00	35 000,00
Apports en capital pour l'extension du crématorium (SICEC)	17 500,00	11 100,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper dans le cadre du projet SIDEN pour le raccordement au réseau d'assainissement	110 000,00	70 000,00
Etablissement du dossier technique relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine	25 000,00	0,00
Renouvellement de l'autorisation pour l'exploitation du forage de reconnaissance « Wolper » (FRE-114-04)	80 000,00	0,00
Aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper dans le cadre du projet SIDEN pour le raccordement au réseau d'assainissement	700 000,00	400 000,00
Etude de concept général concernant la salle des fêtes et l'église à Scheidgen	116 563,48	0,00
Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler	30 000,00	30 000,00
Réaménagement de la salle des fêtes et l'église de Scheidgen	936 596,80	0,00
Construction d'une nouvelle école : frais d'étude	1 142 749,84	1 550 000,00
Construction d'une nouvelle école	0,00	2 000 000,00

Nouveaux projets

Libellé article	Budget 2024
Acquisition d'une scie à tambour pour le service forestier	25 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Aménagement du chalet au Moulin de Consdorf	15 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Aménagement d'un Camping-Car Park dans la Rue Burgkapp	5 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Aménagement d'un parc dans la route de Luxembourg à Consdorf	5 000,00
Aménagement de la place centrale du village de Consdorf "Duerfplaz"	300 000,00
Réaménagement de l'aire de jeu "Scheidgen"	55 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Limitation de vitesse à 30km/h sur la rue de Michelshof (CR132) à Scheidgen	20 000,00
Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen	300 000,00
Réaménagement d'une partie de la Rue Burgkapp dans le cadre des travaux d'exécution du PAP Burgkapp à Consdorf	300 000,00
Réaménagement du cimetière à Consdorf	550 000,00
Acquisition d'une camionnette utilitaire pour le service régie "eau"	100 000,00
Acquisition d'un véhicule utilitaire pour le service régie	75 000,00
Acquisition d'un petit tracteur pour le service régie	55 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Réaménagement du minigolf dans la Rue Burgkapp	5 000,00
Acquisition d'une tondeuse robot pour le stade "Kuerzwénkel"	40 000,00
Remplacement des Lampes par des Lampes LED au Stade 'Kuerzwénkel'	80 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Installation d'une tribune stationnaire au stade Kuerzwénkel	10 000,00
Installation du panneau d'affichage au stade "Kuerzwénkel"	35 000,00
Acquisition de chalets en bois démontables pour les manifestations	50 000,00

5. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2022/2023

Le conseil communal octroie des primes d'encouragement d'un montant total de 4 900 € aux étudiants pour l'année scolaire 2022/2023.

6. Approbation du budget rectifié 2023 et du budget 2024 de l'Office Social Régional de Beaufort

Le conseil communal approuve le budget rectifié 2023 et le budget de l'exercice 2024 de l'Office Social Régional de Beaufort.

7. Approbation du Plan d'Action Local (PAL) du CIGR Möllerdall

Le conseil communal de Consdorf approuve le PAL 2024 du CIGR Möllerdall, incluant un le service environnement pour l'entretien des espaces verts et la gestion des déchets, une location de vélos « Rentabike » pour le tourisme local, et le service « D'Heinzelmännercher » pour aider les personnes âgées. Des initiatives clés pour notre bien-être et développement.

5. Genehmigung der Förderprämien für Studenten für das Schuljahr 2022/2023

Der Gemeinderat vergibt für das Schuljahr 2022/2023 Förderprämien in Höhe von insgesamt 4.900 € an Schüler und Studenten.

6. Genehmigung des angepassten Haushaltsplans 2023 und des Haushaltsplans 2024 des regionalen Sozialamtes von Beaufort

Der Gemeinderat genehmigt den angepassten Haushaltsplan 2023 und den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2024 des Regionalen Sozialamtes Beaufort.

7. Genehmigung des Lokalen Aktionsplans (PAL) des CIGR Möllerdall

Der Gemeinderat von Consdorf genehmigt den PAL 2024 des CIGR Möllerdall, der einen Umweltdienst für Grünflächenpflege und Abfallmanagement, einen Fahrradverleih „Rentabike“ für den lokalen Tourismus und den Dienst „D'Heinzelmännercher“ zur Unterstützung älterer Menschen beinhaltet. Schlüsselinitiativen für unser Wohlbefinden und unsere Entwicklung.

8. Approbation de titres de recette 2023

Le conseil communal arrête des titres de recettes de l'exercice 2023 au montant total de 170 838,46 €.

9.a. – 9.d. Approbation de décomptes

Le conseil communal approuve les décomptes concernant :

- l'installation d'un séparateur d'hydrocarbures dans l'atelier communal au montant total de 57.543,20 €,
- le réaménagement du cimetière à Consdorf au montant total de 131.779,65 €,
- la remise en peinture du Centre Polyvalent Kuerzwénkel au montant total de 24.671,23 €,
- et la numérisation des registres d'état civil au montant total de 18.129,35 €.

10. Approbation d'un devis supplémentaire pour la réfection de « Chemins ruraux » - 4/411/221313/99001

Le conseil communal approuve le devis supplémentaire établi par le service technique communal pour la réfection de « Chemins ruraux » au montant de 145 000 €.

11. Décision de principe relative au lancement d'une soumission publique pour la réfection du chemin rural au lieu-dit « Haerdwee » et de la traversée agricole enjambant le ruisseau « Moulbaach » à Scheidgen au lieu-dit « An der Moul » – chemins ruraux - 4/624/221313/20016

Le conseil communal décide de lancer une soumission publique pour la réfection du chemin rural au lieu-dit « Haerdwee » et de la traversée agricole enjambant le ruisseau « Moulbaach » à Scheidgen au lieu-dit « An der Moul » – chemins ruraux - 4/624/221313/20016.

12. Approbation d'un avenant à la convention « MEC a.s.b.l. »

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention de soutien au financement d'un Service à l'Egalité des Chances avec l'association sans but lucratif MEC.

L'objet de la convention est modifié comme suit : « La commune de Consdorf s'engage à adapter son soutien annuel au financement du Mouvement pour l'Egalité des Chances pour Tous au taux de 3,3 euros par habitants pour l'ensemble de ses activités. Ce taux sera dorénavant automatiquement et intégralement ajusté en fonction des variations de l'échelle mobile des salaires. La validité du premier indice à appliquer, sur le taux applicable, entre en vigueur à partir du premier déclenchement de l'échelle mobile après le 1^{er} janvier 2024. L'indice de référence est l'indice des prix à la consommation national (IPCN - A1). »;

13. Approbation de concessions aux cimetières

Le conseil communal approuve :

- 1 cession de concession au profit de la commune,
- 2 renouvellements de concessions funéraires
- et 3 transcriptions de concessions funéraires.

14. Approbation des subsides 2023 - associations non-locales

Le conseil communal octroie des subventions d'un montant total de 4 000 € à diverses associations nationales sollicitant un soutien financier.

8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

Der Gemeinderat beschließt Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von insgesamt 170.838,46 €.

9.a. – 9.d. Genehmigung von Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt die Kostenabrechnungen betreffend:

- die Installation eines Ölabscheiders in der Gemeindefabrik zum Gesamtpreis von 57.543,20 €,
- die Neugestaltung des Friedhofs in Consdorf zum Gesamtbetrag von 131.779,65 €,
- den Neuanstrich des Centre Polyvalent Kuerzwénkel zum Gesamtbetrag von 24.671,23 €,
- und die Digitalisierung der Zivilstandsregister in Höhe von insgesamt 18.129,35 €.

10. Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvorschlags für die Instandsetzung von „Ländlichen Wegen“ - 4/411/221313/99001

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten zusätzlichen Kostenvorschlag für die Instandsetzung von „Chemins ruraux“ (ländliche Wege) in Höhe von 145.000 €.

11. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für die Instandsetzung des ländlichen Weges am Ort „Haerdwee“ und der landwirtschaftlichen Überquerung über den Bach „Moulbaach“ in Scheidgen am Ort „An der Moul“ – chemins ruraux - 4/624/221313/20016

Der Gemeinderat beschließt, eine öffentliche Ausschreibung für die Instandsetzung des ländlichen Weges am Ort „Haerdwee“ und der landwirtschaftlichen Querung über den Bach „Moulbaach“ in Scheidgen am Ort „An der Moul“ – chemins ruraux - 4/624/221313/20016.

12. Genehmigung eines Zusatzes zur Vereinbarung „MEC a.s.b.l.“

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatz zur Vereinbarung über die Unterstützung bei der Finanzierung eines Dienstes für Chancengleichheit mit der gemeinnützigen Organisation MEC.

Der Zweck des Abkommens wird wie folgt geändert: « La commune de Consdorf s'engage à adapter son soutien annuel au financement du Mouvement pour l'Egalité des Chances pour Tous au taux de 3,3 euros par habitants pour l'ensemble de ses activités. Ce taux sera dorénavant automatiquement et intégralement ajusté en fonction des variations de l'échelle mobile des salaires. La validité du premier indice à appliquer, sur le taux applicable, entre en vigueur à partir du premier déclenchement de l'échelle mobile après le 1^{er} janvier 2024. L'indice de référence est l'indice des prix à la consommation national (IPCN - A1). »;

13. Genehmigung von Konzessionen auf Friedhöfen

Der Gemeinderat genehmigt:

- 1 Abtretung einer Konzession zugunsten der Gemeinde,
- 2 Erneuerungen von Grabkonzessionen
- und 3 Umschreibungen von Grabkonzessionen.

14. Genehmigung der Zuschüsse 2023 - nicht-lokale Vereine

Der Gemeinderat vergibt Zuschüsse in Höhe von insgesamt

15. Approbation des subsides 2023 - associations locales

Le conseil communal alloue des subventions ordinaires d'un montant total de 41 760 € aux associations locales pour l'année 2023.

16. Approbation d'un subside extraordinaire 2023 - Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf

Le conseil communal accorde un subside extraordinaire de 9 139,49 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour soutenir financièrement la fête du village 2023, organisée avec un grand engagement par le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Consdorf.

17. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

4.000 € an verschiedene nationale Vereinigungen, die um finanzielle Unterstützung bitten.

15. Genehmigung der Zuschüsse 2023 - lokale Vereine

Der Gemeinderat vergibt für das Jahr 2023 ordentliche Zuschüsse in Höhe von insgesamt 41.760 € an örtliche Vereine.

16. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2023 - Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf

Der Gemeinderat gewährt dem „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf“ einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 9.139,49 € zur finanziellen Unterstützung des Dorffestes 2023, das mit großem Engagement vom Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Consdorf organisiert wird.

17. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöffenrat

Mündliche Anfragen an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium während der Sitzung des Gemeinderats.

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Conseillère Jeitz: 1) Firwat huet keen vun den 3 Persounen aus iisem Schäfferot sech an éng Kommisioun gemellt, ausser der Obligatorëscher, wat t'Schoulkommissioun ass, ech gesin dass sou zimmlech vill déléguéiert gött!?

® **Schäfferot:** Et ass eng modern Féierung wéi se haut a villen professionellen Entreprises applizéiert gött a mir wëlle betreffs Qualitéit och op dese Wee goen. Des Weidere wëlle mir ënnert anerem eis jonk Conseilleren, déi jo d'Zukunft vun eiser Gemeng sinn, onbedéngt mat abannen! Doriwwer raus ass et dem Schäfferot seng Flicht Saachen ze delegéieren. Soss géing dat Ganzt jo guer net kënne fonctionéieren. Als eemoleg Buergermeeschtesch weess du jo awer, dass de Schäfferot de Kommissioun Saachen ze aviséiere gött. Déi Kommissioun sënn an der Logik dann och éischter vu Leit ze besetzen, déi net am Schäfferot sënn.

Conseillère Jeitz: 2) Den Marco Bermes huet iis Portugiesech Communautéit démarchéiert mam Jumelage Nazaré, all die Jähren stungen Suen bereet fir en Jumelage ze organiséieren, ech froen mech, firwat huet en Marco Bermes all die Jähren näischt do gehollef organiséieren, den Jumelage ass schliesslech op séng Initiative an t'Liewen geruff gin. Den Marco Bermes wär an der lëster Legislaturperiod an kënger Kommissioun, hien huet sech näischt ugeholl, an hien huet net fir, mais au contraire gint iis Gemeng geschafft. Hien huet iiser Administratioun esou wie iisem Service Technique, an dem Schäfferot t'Liewen schwier gemach, et wär kontraproduktiv vun 2017-2023. En plus huet diesen Schäfferot et färdeg bruecht an nëmmen en puer Wochen den Home-Office ofzeschaffen, wat éng grouss Onzufriedenheet bei iisen Employeeën mat sech bruecht huet.

® **Schäfferot:** Wat ass dann elo d'Fro w.e.g.? De Schäfferot fënnt des Aussoen zimmlech bedenklech an affrontéiert vis-à-vis vun eisem Gemengepersonal. De Schäfferot versteet,

datt et keng einfach Situatioun ass wann ee vum Poste vum Buergermeeschter op Conseiller zeréckgefall ass. Awer de scheinbare Frust um Personal auszeloossen, d'Personal als politesche Spillball ze benotzen, dat fanne mir absolut net an der Rei an toleréiere mir och net.

Den Home-Office hues du elo fir 3. Kéier ernimmt. Des Decisioun gouf jo vun der Majoritéit gestëmmt a vun eisem Gemengerot ugeholl. Ech géif soen domadder wier dëst Thema dann elo definitiv ofgeschloss!

Conseillère Jeitz: 3) Ech hatt t'Propose gemach virun énger Zeit schuns, fir mat Leck en Jumelage ze envisagéieren, do hun iis Pompjeeën schliesslech en regelméissegen Austausch, an dat schuns seit langen Jähren. Sie gesin sech all 2 Jähr. Sinn do schon Kontakter obgeholl gin.

® **Schäfferot:** Eis nei Jumelagekommissioun wäert sech esou bal se am Amt ass dësem neie Projet unhuelen.

Et sollt ee mol ëmmer bei der Wourecht bleiwen, dëst betreffs de Jumelage mat Leck, wou deemools d'Iddi betreffs dësem Jumelage vum Conseiller Majerus koum an och vum virege Schäfferot an net vun dir eleng favorabel ugeholl gouf.

Conseillère Jeitz: 4) Mir hun bei iiser lëster Sitzung en Projet vum Präitler Vereinsbau présentéiert kritt, den lësten Schäfferot hat schuns en Projet machen geloos, firwat ass den net dem jëtzege Conseil présentéiert gin fir Avis. Wat hun die nei Pläng elo kast?

® **Schäfferot:** Den neie Schäfferot huet bis elo kee Projet betreffs Präiteler Veräinsbau vum ale Schäfferot präsentéiert kritt. Wa mir en Decompte vun der Architektin hunn, déi diesen exzellenten Avant-Projet respektiv Etude de faisabilité

ausgeschafft a präsentéiert huet, kriss de gären eng Äntwert Edith.

Deng Equipe hat 2017 an ärem Walprogramme stoen, dass dir de Veräinsbau zu Präiteler, d'Duerfplaz zu Konsdref an ënnert anerem de Kierfecht vu Konsdref géift realiséieren. Wat ass bis elo ausser Etuden ëmgesat ginn, de Bierger kann sech jo gären e Bild dovunner maachen?

Conseillère Jeitz: 5) Mir hun den Piet Van Luijk hei am Conseil, hien huet sech als Präsident vun der Finanzkommissioun wielen geloos. Hien ass ugekloot gin, am Syndicat d'Initiative et de Tourisme, winst Dokumentenfälschung, dat ass keen Kavaléiersdelikt! Wie steht den Schäfferot dozou.

® **Schäfferot:** Den Här Van Luijk ass e gewielte Member vum Gemengerot. Hien huet seng Kandidatur fir de Poste vum Präsident vun der Finanzkommissioun gestallt an ass do vun de Membere vun der Kommissioun als Präsident gewielt ginn. Esou funktionéiert eng Demokratie.

Conseillère Jeitz: 6) Entsprecht ët der Wouerecht dass iisen Schäffen Bob Ries ... éng Firma fir Locatiounen vun Baumachinnen huet! Huet die Firma schons fir iis Gemeng geschafft?.

® **Schäfferot:** Dat doten fällt an d'Kategorie Spekulation. An der kuerzer Fassung ass d'Äntwert: zweemol nee, weder déi nach déi aner Behauptung entsprechen der Wouerecht. Bei eis an der Gemeng schaffe bis elo nëmmen agreéiert Firmae wéi och bei iech virdrun.

Eis als Schäfferot géif emol interesséiere wou s du dës Informatiounen, déi jo réng Spekulation sinn, hier hues?

Conseillère Jeitz: Punkt 7 ass kéng Fro mais éng Feststellung.

7) Ech muss feststellen dass hei zevill Acteuren um Dësch sëtzen die aus réngen eegenen Interessen hei sëtzen, ech wöll dem Schäfferot just matdeelen, ech hun kéng Confiance an dëss Féierung. Ech wärd all Kéiers do sin wann hei een Conseiller ëppes wöll autoriséiert kréien, wat schuns fréiher refuséiert gin ass, an wou mir och vum Intérieur hier ofgeroden kritt hun. En Conseiller huet nët mi Rechter wie en normalen Bierger!

Die grouss Pisten gin beibehaalt, dat ass och gudd esou. Iis Projeetën vun der vireschter Legislaturperiod gin elo all Kéiers feierlech agewiehen, et gin Bännercher durchgeschnidden an et gött éng Agape an en Pättchen. Bis elo huet bei Ech jiddwereen dat kritt wat en wollt. Et ass awer esou dass een An der Politik och hei an's do muss NEEN soen, dat ass nët flott an och nët sexy, mais och dat gehéiert dozou. Dir hutt vill versprach dobaussen, an Villes wat dir nët könnt halen, ech denken un iis Finanzen. Den groussen Projet den d'Gemeng Konsdref huet, ass iis Schoul, an dann bleift nët mi vill Loft fir Grisseres.

Mir wären ëmmer fir Transparentz, mir hun iis Sitzungen opgeholl, an dann konnten iis Matbierger eranlaustere, och dat wär vun Aerer Seit nët mi gewollt.

Ech kann kann just soen Armen Gemeng Konsdref!

Durch dës Argumenter an nach en puer mi, kann ech en Budget, ënner dëser Féierung nët matdroen.

Ech soen Merci fir d'Nolaustere.

® **Schäfferot:** Mir liewen zum Gléck jo an engem fräie Land an an enger gewielter Demokratie. Jiddwereen huet d'Recht op eng eege Meenung huet. Et muss een och net iwwerall der selwechter Meenung sënn. De Schäfferot deelt an dësem konkrete Fall deng Meenung hei awer net ganz. Mir gesinn et als Ënnerstellung, net nëmme fir de Schäffen-, mä och fir eis Memberen aus dem Gemengerot, wat honorabel Leit an eiser Gemeng an an eiser Gesellschaft sinn, esou onfondéiert a béisaarteg Behauptungen a d'Welt ze setzen. Du zeechens een zimmlech düstert Bild vun eiser Gemeng an hirer Zukunft. Mir verstinn, datt dat Ganzt fir dech keng einfach Situatioun ass als fréier Buergermeeschtesch op e Conseillersposten zeréck gesat ze ginn. Et ass wierklech Schued, dass du dat dat esou negativ empfinds, dëst ass awer däi gutt Recht. Genausou gutt ass et dem Schäfferot säit Recht eng méi positiv Visioun op d'Zukunft vun eiser schéiner Gemeng ze hunn. Mir schaffen all zum Wuel vun eiser Gemeng, zum Wuel vun de Biergerinnen a Bierger!

Fin de la séance/Ende der Sitzung

9:45 heures/Uhr

D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale de printemps / Frühlingsangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.

Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir fir eeler Leit ab 60 Joer
oder Hëllefbedierfeger.

Nous offrons :

Travaux de jardinage

Préparation et plantation du
potager, entretien de la pelouse,
débroussaillage, taille des haies,
etc.

Nettoyage de printemps

Entretien intérieur et extérieur
de votre maison, réparations,
nettoyage haute pression,
peinture, etc.

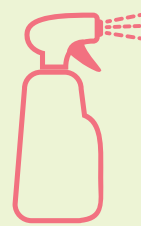
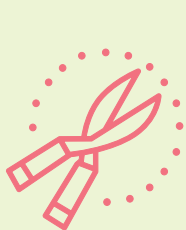
Wir bieten an:

Gartenarbeiten

Vorbereitung des Bodens,
Anpflanzen von Gemüse,
Rasenpflege, Unkrautjäten,
Heckenschneiden usw.

Frühjahrsputz

Instandhaltung Ihres Hauses
von innen und außen, Hoch-
druckreinigung, Reparaturen,
Malerarbeiten usw.



Tarif TTC | inkl. MwSt: 17,5 € par heure et salarié, pro Stunde & Mitarbeiter
7,5 € par heure et machine, pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

Heures d'ouverture

Tous les services de l'administration communale :

Lundi, Jeudi et Vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Mardi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Mercredi
de 8h00 à 11h30

Administration communale

8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf

Central téléphonique : 79 00 37
Fax : 79 04 31
commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rendez-vous :
79 00 37-370

Secrétariat communal

Christophe Bastos
79 00 37-370
christophe.bastos@consdorf.lu

Dany Neu

79 00 37-320
dany.neu@consdorf.lu

Monique Rippering-Bichel

79 00 37-330
monique.bichel@consdorf.lu

Accueil

Jérôme Schiltz
79 00 37-440
jerome.schiltz@consdorf.lu

Bureau de la population / état civil

Franco Scalise
79 00 37-350
franco.scalise@consdorf.lu

Michel Schuller

79 00 37-420
michel.schuller@consdorf.lu

Martine Zehren

79 00 37-410
martine.zehren@consdorf.lu

Recette

Mike Schmit
79 00 37-310
mike.schmit@consdorf.lu

Service technique

Robert Alfter
79 00 37-390
robert.alfter@consdorf.lu

Stefan Bambach

79 00 37 - 380
stefan.bambach@consdorf.lu

Jean Bonert

79 00 37-340
jean.bonert@consdorf.lu

David Goelff

79 00 37-430
david.goelff@consdorf.lu

Permanence service technique 24 / 24

691 79 00 13
batiments@consdorf.lu

Enseignement

Secrétariat communal
79 00 37-330 / 79 00 37-370

École fondamentale

79 05 39-1
Fax : 79 05 39-70
primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précoce)

26 78 55-72

École fondamentale Cycle 1

(Bâtiment Maison Relais, rue de la Mairie)
26 78 55-50 / 51 / 52

Maison Relais

Bureau : 26 78 55-20
Fax: 26 78 55-61
maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics

Hall Sportif à Consdorf
79 99 12

Centre Polyvalent « Kuerzwénkel »

26 78 46-85

« Kuerzwénkel » : buvette football

26 78 47-13

Veräinsbau Consdorf

26 78 47-78

Salle des fêtes Scheidgen

79 07 60

Service forestier

Triage forestier de Consdorf,
Maison 1 – L-6239 Marscherwald

Joé Mensen

24 75 67-62
GSM : 621 20 21 35
joe.mensen@anf.etat.lu

Services de secours

Police – Commissariat
Echternach
244 72 1000

Police – Direction régionale Nord à Diekirch

244 80 4100

Police Grand-Ducale (www.police.lu)

113

Service d'incendie et de sauvetage

112

Services divers

Antenne collective (Eltrona)
499 466 888

Sécher Doheem (Service Téléalarme)

26 32 66

Help

26 70 26

ZITHA Aide et soins à domicile

26 45 31
consdorf@zitha.lu

Dr Herbert Mack, Consdorf

26 27 04 34

D'Heinzelmännercher

28 80 80
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu

Office Social Régional de Beaufort

26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

Recycling Center Junglinster

26 78 32-1

Kaplounshaus Echternach



72 01 49

Bummelbus

26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu
www.bummelbus.lu
Lu - Ve : 6h00 - 22h00
Sa : 8h00 - 16h30



Administration Communale de Consdorf
8, Route d'Echternach
L-6212 Consdorf

 Gemeng Konsdref
 consdorf.lu

consdorf.lu

